叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 黑猩猩顶骨的双侧(a Bilateral Division Of The Parietal Bone In A) 000001

2. 黑猩猩顶骨的双侧(a Bilateral Division Of The Parietal Bone In A) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑猩猩顶骨的双侧(A Bilateral Division of the Parietal Bone in a)

[ə; eɪ][ˌbaɪˈlætərəl][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈraɪətl] [boʊn]
A **Bilateral** **Division** **of** **the** **Parietal** **Bone**
一个 双边 分配 的 这 顶叶 骨

顶骨的双侧分裂

[ɪn][ə; eɪ] [ˌtʃɪmpænˈziː] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['refrəns]
in **a** **Chimpanzee** **;** **with** **a** **Special** **Reference**
在 一个 黑猩猩 ; 和 一个 特别的 参考

以黑猩猩为例；特别参考

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈbliːk] [ˈsutʃəːs] [ɪn][ðə; ði]
to **the** **Oblique** **Sutures** **in** **the**
到 这 斜 缝合线 在 这

斜缝合线

[pəˈraɪətl] .
Parietal **.**
顶叶 .

顶骨。

[baɪ] - -
By **Aleš** **Hrdlička**
经过 - -

作者：Aleš Hrdlička

['ɔθɚz] [ɪ'dɪʃn] , [ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm] ['bʊlətɪn]
AUTHOR'S **EDITION** **,** **extracted** **from** **BULLETIN**
作者的 版 , 提取 从 公告

作者版本，摘自公告

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[əˈmerɪkən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
American **Museum** **of** **Natural** **History** **,**
美国人 博物馆 的 自然的 历史 ,

美国自然历史博物馆

['vɑːl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , ['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˈɛksˈaɪ] , [piːˈpiː] . - – - .
Vol **.** **XIII** **,** **Article** **XXI** **,** **pp** **.** **281** **–** **295** **.**
沃尔 . 十三 , 文章 二十一 , pp . - – - .

第十三卷，第二十一章，第281-295页。

[nuː] [jɔːk] , ['dɛk] . - , - .
New **York** **,** **Dec** **.** **31** **,** **1900** **.**
新的 约克 , 12月 . - , - .

纽约，1900年12月31日。

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] [pres] , [nuː] [jɔːk]
The **Knickerbocker** **Press** **,** **New** **York**
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 281]
[页 -]

[第281页]

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˈɛksˈaɪ] . — [ə; eɪ] [ˌbaɪˈlætərəl] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Article XXI . — A BILATERAL DIVISION OF THE
文章 二十一 . — 一个 双边 分配 的 这

第二十一条——双侧分割

[pəˈraɪətl] [boʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌtʃɪmpænˈziː] ; [wɪð; wɪθ]
PARIETAL BONE IN A CHIMPANZEE ; WITH
顶叶 骨 在 一个 黑猩猩 ; 和

黑猩猩的顶骨；

['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'bliːk] ['sutʃəːs]
SPECIAL REFERENCE TO THE OBLIQUE SUTURES
特别的 参考 到 这 斜 缝合线

特别提及斜缝合线

[ɪn] [ðə; ðɪ] [pəˈraɪətl] .
IN THE PARIETAL .
在 这 顶叶 .

在顶骨中。

[baɪ] - - .
By Aleš Hrdlička .
经过 - - .

作者：Aleš Hrdlička。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pəˈraɪətl] [boʊn][ɪn] [eɪps] [wʌz; wəz]
The first to describe a case of division of the parietal bone in apes was
这 第一的 到 描述 一个 案件 的 分配 的 这 顶叶 骨 在 猿猴 曾是
[dʒəuˈhænis] ['ræŋk] ,
Johannes Ranke ,
约翰内斯 兰克 ,

第一个描述猿类顶骨分裂病例的是约翰内斯·兰克。

[ɪn] - .
in 1899 .
在 - .

1899年。

[[wʌn]] [ðə; ðɪ] [skʌl] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌædəˈles(ə)nt] ['fiːmeɪl] [oʊˈræŋ] ,
[1] The skull in question is that of an adolescent female orang ,
[1] 这 颅骨 在 问题 是 那 的 一个 青少年 女性 橙子 ,

[1] 这颗头骨属于一只青春期雌性猩猩，

[wʌn][ʌv; əv] - [oʊˈræŋ]['kreiniə][ɪn][ðə; ðɪ] - [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['mjuːnɪk] [ˌænθrəpəˈlɑːdʒɪkl]
one of 245 orang crania in the Selenka collection in the Munich Anthropological
一 的 - 橙子 颅骨 在 这 - 收藏 在 这 慕尼黑 人类学
['ɪnstɪtuːt] .
Institute .
研究所 .

这是慕尼黑人类学研究所塞伦卡收藏的 245 个猩猩头骨之一。

[ðə; ðɪ][æbˈnɔːrm(ə)l]['suːtʃər] [diˈvaɪdz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [pəˈraɪətl] ['ɪntuː][æn; ən] ['ʌpər] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd][ə; eɪ]
The abnormal suture divides the right parietal into an upper larger and a
这 异常 缝合 分割 这 正确的 顶叶 进入 一个 上 更大的 和 一个
['loʊər] ['smɔːlər] ['pɔːrʃ(ə)n] .
lower smaller portion .
降低 较小的 部分 .

异常缝合线将右侧顶骨分为较大的上部和较小的下部。

" [ðə; ði]['su:tʃər] [rʌnz] ['nɪrli] ['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sædʒətəl]['su:tʃər] , " [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]

"	The	suture	runs	nearly	parallel	with	the	sagittal	suture	,	"	but	,	as	the
"	这	缝合	跑步	几乎	平行线	和	这	矢状面	缝合	,	"	但	,	作为	这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] ([fɪg] . [wʌn]) ,

illustration	shows	(	Fig	.	1	)	,
插图	演出	(	如图	.	1	)	,

“该缝合线几乎与矢状缝合线平行”，但如图所示（图 1），

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendz] [ɪn][ɪts] [pɑ:'stɪriər] [ɪk'streməti] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['tɛmpəroʊ] - [pə'raɪətl] ['su:tʃər] ,

it	descends	in	its	posterior	extremity	towards	the	temporo	-	parietal	suture	,
它	下降	在	它是	后部	末端	向	这	时间	-	顶叶	缝合	,

其后端向下延伸至颞顶缝，

[ænd; ənd] ['tə:mineits] [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] [fju:] ['mili-ˌmi:təz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læmˌdɔɪd] ['su:tʃər] .

and	terminates	in	this	a	few	millimetres	in	front	of	the	lambdoid	suture	.
和	终止	在	这	一个	很少	毫米	在	正面	的	这	λ形	缝合	.

终止于人字缝前方几毫米处。

[ðə; ði][æb'nɔ:rm(ə)l]['su:tʃər] [ʃoʊz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [se'reɪʃn] ,

The	abnormal	suture	shows	but	little	serration	,
这	异常	缝合	演出	但	小的	锯齿	,

异常缝合处几乎没有锯齿状突起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn][ɪz] ['skweɪməs] [ɪn]

and	the	articulation	of	the	two	divisions	of	the	parietal	bone	is	squamous	in
和	这	关节	的	这	二	部门	的	这	顶叶	骨	是	鳞状的	在

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

顶骨两部分之间的关节连接呈鳞状特征。

[ðə; ði] ['loʊər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] .

the	lower	portion	overlapping	the	upper	.
这	降低	部分	重叠	这	上	.

下部与上部重叠。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][æb'nɔ:rm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔ:rənəl]['su:tʃər] , [ðə; ði]

Below	the	junction	of	the	abnormal	with	the	coronal	suture	,	the
以下	这	交汇处	的	这	异常	和	这	冠	缝合	,	这

['lætər] [teɪks] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [bend] ['fɔ:rwərd] .

latter	takes	a	pronounced	bend	forward	.
后者	需要	一个	发音	弯曲	向前	.

在异常部分与冠状缝的交界处下方，冠状缝向前明显弯曲。

[ə; eɪ]['sɪmələr][bend][ɪn][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔ:rənəl]['su:tʃər][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spesɪmən][ɑ:n]

A	similar	bend	in	the	coronal	suture	is	present	in	the	same	specimen	on
一个	相似的	弯曲	在	这	冠	缝合	是	展示	在	这	相同的	标本	在

[ðə; ði][left][saɪd] .

the	left	side	.
这	左边	边	.

同一标本左侧的冠状缝也存在类似的弯曲。

[ðɪs] [ɪz] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [oʊ'ræŋ] [skʌlz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

This	is	common	among	the	other	orang	skulls	in	the	collection	.
这	是	常见的	之中	这	其他	橙子	头骨	在	这	收藏	.

这在馆藏的其他猩猩头骨中也很常见。

[ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔ:rənəl]['su:tʃər] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][bend] ['dɪfər]
The portions of the coronal suture below and above the bend differ
这 部分 的 这 冠 缝合 以下 和 多于 这 弯曲 不同
['sʌmwʌt] [ɪn] ['kærəktər] .
somewhat in character .
有些 在 特点 .

冠状缝弯曲处下方和上方的部分在性质上略有不同。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [kəm'pli:t] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Besides the above - mentioned complete division ,
除了 这 多于 - 提及 完全的 分配 ,

除了上述完整划分之外，

['ræŋk] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [oʊ'ræŋ] [skʌlz] - [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkəm'pli:t] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Ranke found among the 245 orang skulls 13 with incomplete division of the
兰克 成立 之中 这 - 橙子 头骨 - 和 未完成 分配 的 这
[pə'raɪətl] [boʊn] .
parietal bone .
顶叶 骨 .

兰克在 245 个猩猩头骨中发现了 13 个顶骨不完全分裂的头骨。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'sistid] [ɪn'veriəbli] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:ŋgər][ɔ:r] ['ʃɔ:rtər] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]
The division consisted invariably of a longer or shorter remnant of a horizontal
这 分配 由……组成 总是 的 一个 更长 或者 较短 剩 的 一个 水平的
" [pə'raɪətl] ['su:tʃər] ,
" parietal suture ,
" 顶叶 缝合 ,

该分裂总是由一段较长或较短的水平"顶骨缝"残余构成，

" ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔ:rənəl]['su:tʃər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bend] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:rd]
" ending in the coronal suture at the top of the bend above referred
" 结束 在 这 冠 缝合 在 这 顶部 的 这 弯曲 多于 指
[tu:; tə] .
to .
到 .

止于上述弯曲顶部的冠状缝。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [æn'tɪriər] ['remnənt] [ʌv; əv][æn; ən][æb'nɔ:rm(ə)l] [pə'raɪətl] ['su:tʃər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['ræŋk]
A similar anterior remnant of an abnormal parietal suture was found by Ranke
一个 相似的 前部 剩 的 一个 异常 顶叶 缝合 曾是 成立 经过 兰克
[ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌtʃɪmpæn'zi:] [skʌl] ;
in a young chimpanzee skull ;
在 一个 年轻的 黑猩猩 颅骨 ;

Ranke 在一只幼年黑猩猩的头骨中发现了类似的异常顶骨缝合线的前部残余；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:θər] ['kwestʃənz] [ðə; ði][wɜ:rd] " [ˌtʃɪmpæn'zi:] ,
but the author questions the word " chimpanzee ,
但 这 作者 问题 这 单词 " 黑猩猩 ,

但作者对"黑猩猩"一词提出了质疑，

" [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['daʊtf(ə)l] .
" which evidently means that the identity of the skull is somewhat doubtful .
" 哪个 显然 方法 那 这 身份 的 这 颅骨 是 有些 疑 .

"这显然意味着头骨的身份有些可疑。"

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][faindz] ,
In consequence of his finds ,
在 结果 的 他的 发现 ,

由于他的发现，

['ræŋk] [bɪ'li:vz] [bəuθ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pli:t] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn][tu:; tə][bi:; bi]
Ranke believes both complete and incomplete divisions in the parietal bone to be
兰克 相信 两个都 完全的 和 未完成 部门 在 这 顶叶 骨 到 是
[mʌtʃ] [mɔ:r]
much more
很多 更多的

兰克认为顶骨的完全分裂和不完全分裂都远比这重要得多。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 282]
[页 -]

[第282页]

['fri:kwənt] [ɪn][ðə; ði][oʊ'ræŋ][ðæn; ðən][ɪn][mæn] .
frequent in the orang than in man .
频繁 在 这 橙子 比 在 男人 .

猩猩比人类更常见。

[[ˌtu:'tu:]] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][bend]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔ:rənəl]
[2] He also thinks that the bend usually present in the coronal
[2] 他 还 思考 那 这 弯曲 通常 展示 在 这 冠
['su:tʃər] [ɪn][ðə; ði][oʊ'ræŋ] ['signifaiz] [ðæt] ,
suture in the orang signifies that ,
缝合 在 这 橙子 表示 那 ,

[2] 他还认为，猩猩冠状缝通常出现的弯曲表明，

" ['i:v(ə)n] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['treɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'raɪətl] ['su:tʃər] ,
" even where there are no traces of a parietal suture ,
" 甚至 在哪里 那里 是 不 痕迹 的 一个 顶叶 缝合 ,

“即使在没有顶骨缝合痕迹的地方，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['su:tʃər][hæz; həz]['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][æn; ən] ['ɜ:rliər] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
such a suture has actually existed in an earlier stage of development .
这样的 一个 缝合 有 实际上 存在 在 一个 早些时候 阶段 的 发展 .

这种缝合线实际上在更早的发育阶段就已经存在了。

" [ðɪs] [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [pə'raɪətl] [boʊn][ɪn][ðə; ði][oʊ'ræŋ]
" This implies the development of the adult parietal bone in the orang
" 这 暗示 这 发展 的 这 成人 顶叶 骨 在 这 橙子
[frʌm; frəm] [tu:] [ə'rɪdʒən(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,
from two original segments ,
从 二 原来的 片段 ,

“这意味着猩猩成年顶骨是由两个原始节段发育而来的，

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
one above the other .
一 多于 这 其他 .

一个在另一个上面。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [pə'raɪətl][ɪn][æn; ən][oʊ'ræŋ] (['ræŋk] , [ˌeɪ bi: 'eɪtʃ] .
Division of the Right Parietal in an Orang (Ranke , Abh .
分配 的 这 正确的 顶叶 在 一个 奥朗 (兰克 , abh .

Orang 右侧顶骨的分裂（Ranke，Abh.

[di:] . [keɪ] . ['baiə] .
d . k . bayer .
d . k . 拜耳 .

dk bayer。

[ə'kæd] .
Akad .
阿卡德 .

学院。

[di:] . ['wɪs] . , [i:][si:'ɛl] . , ['eks 'eks][ˌbi:'di:] . , [i:] - .) .
d . **Wiss** . , **II** **cl** . , **XX** **Bd** . , **ii** **Abth** .) .
d . 维斯 . , 二 cl . , xx 班德 . , 二、 - .) .

d. Wiss., II cl., XX Bd., ii Abth.)。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə'kɜ:r] , [wʌn][ɪn] [i:tʃ] [pə'raɪətl] ,
The **divisions** **which** **I** **am** **about** **to** **describe** **occur** , **one** **in** **each** **parietal** ,
这 部门 哪个 我 是 关于 到 描述 发生 , 一 在 每个 顶叶 ,

我即将描述的这些分裂，分别发生在每个顶骨中。

[ɪn][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪn] - [jɪr] - [oʊld] [meɪl] [ˌtʃɪmpæn'zi:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , [wen]
in **the** **skull** **of** **a** **nine** - **year** - **old** **male** **chimpanzee** , **which** **was** **captured** , **when**
在 这 颅骨 的 一个 九 - 年 - 老的 男性 黑猩猩 , 哪个 曾是 捕获 , 什么时候
[jʌŋ] , [ɪn] [west] ['æfrɪkə] .
young , **in** **West** **Africa** .
年轻的 , 在 西方 非洲 .

在西非捕获的一只九岁雄性黑猩猩的头骨中发现了这种物质。

['leɪtər][ɑ:n][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rnəm][ænd; ənd] ['beɪli] ['sɜ:rkəs]
Later **on** **he** **was** **one** **of** **the** **attractions** **of** **the** **Barnum** **and** **Bailey** **Circus**
之后 在 他 曾是 一 的 这 景点 的 这 巴纳姆 和 贝利 马戏团
,
,
,

后来他成为巴纳姆和贝利马戏团的招牌明星之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [noʊn] [æz; əz]['tʃi:koʊ] .
and **was** **familiarly** **known** **as** **Chico** .
和 曾是 熟悉地 已知 作为 奇科 .

他被亲切地称为奇科。

[ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'zi:] [daɪd][ɪn] - ,
The **chimpanzee** **died** **in** **1894** ,
这 黑猩猩 死亡 在 - ,

这只黑猩猩于1894年去世。

[sɪns] [wen] [hɪz; ɪz][skɪn][ænd; ənd][boʊnz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm]
since **when** **his** **skin** **and** **bones** **have** **been** **preserved** **in** **the** **American** **Museum**
自从 什么时候 他的 皮肤 和 骨头 有 到过 保存完好 在 这 美国人 博物馆
[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of **Natural** **History** ,
的 自然的 历史 ,

此后，他的皮肉和骨骼一直保存在美国自然历史博物馆。

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
New **York** **City** .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[prɑ:f] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] , [ðə; ði]['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Prof . **J** . **A** . **Allen** , **the** **curator** **of** **the** **Zoölogical** **Department** **of** **the**
教授 . J . 一个 . 艾伦 , 这 馆长 的 这 - 部门 的 这
[mju'zi:əm] ,
Museum ,
博物馆 ,

博物馆动物学部馆长JA Allen教授

[hæz; həz]['kaındli]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['skelət(ə)l][pɑ:rts][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

has	kindly	given	me	permission	to	describe	the	skeletal	parts	for	publication
有	亲切地	给定	我	允许	到	描述	这	骨骼	部分	为了	发布

. [[θri:]]

. [3]

. [3]

已好心允许我描述骨骼部位以供发表。[3]

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv]['tʃi:koʊ][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [skʌl] .

The	most	interesting	part	of	Chico	is	unquestionably	the	skull	.
这	最多	有趣的	部分	的	奇科	是	毫无疑问	这	颅骨	.

奇科最有趣的部分无疑是它的头骨。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spesɪmən] ['prez(ə)nts][ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]

The	divisions	of	the	parietal	bones	which	the	specimen	presents	are	not	only	the
这	部门	的	这	顶叶	骨头	哪个	这	标本	礼物	是	不是	仅有的	这

[fɜ:rst] [kəm'pli:t] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'zi:] ,

first	complete	divisions	of	the	parietal	observed	in	a	chimpanzee	,
第一的	完全的	部门	的	这	顶叶	观察到	在	一个	黑猩猩	,

该标本所呈现的顶骨划分不仅是迄今为止在黑猩猩中观察到的首例完整的顶骨划分，

[bʌt; bət][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ju'ni:k] [ɪn] ['kærəktər] , [noʊ] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] ['hævɪŋ] [bɪn]

but	are	also	unique	in	character	,	no	divisions	of	the	same	nature	having	been
但	是	还	独特的	在	特点	,	不	部门	的	这	相同的	自然	拥有	到过

[əb'zɜ:rvd] [bɪ'fɔ:r] ,

observed	before	,
观察到	前	,

但它们也具有独特性，此前从未观察到性质相同的划分。

['i:ðər] [ɪn][mæn] , [ɪn] [eɪps] , [ɔ:r][ɪn] ['mʌŋkiz] .

either	in	man	,	in	apes	,	or	in	monkeys	.
任何一个	在	男人	,	在	猿猴	,	或者	在	猴子	.

无论是在人类、猿类还是猴子身上。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn] [ðɪs] [skʌl] [wɪl] [θroʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt]

The	position	and	extent	of	the	divisions	in	this	skull	will	throw	considerable	light
这	位置	和	程度	的	这	部门	在	这	颅骨	将要	扔	大量	光

[ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	question	of	the
在	这	问题	的	这

该头骨各部分的位置和范围将为以下问题提供重要的线索：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 283]

[页 -]

[第283页]

[ə'berənt; 'æbərənt] , [kəm'pli:t] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn] ,

aberrant	,	complete	divisions	of	the	parietal	bone	,
异常	,	完全的	部门	的	这	顶叶	骨	,

顶骨异常、完全分裂

[baɪ] [wɪtʃ] [tɜ:rm] [meɪ] [bi:; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [dɪ'vɪʒnz] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]

by	which	term	may	be	designated	divisions	differing	from	the	typical	horizontal
经过	哪个	学期	可能	是	指定的	部门	不同	从	这	典型的	水平的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

该术语可用于指代与典型的水平划分不同的划分。

[ðə; ði] [skʌl] ['ʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][æn; ən]

The	skull	under	consideration	shows	in	general	a	good	development	and	an
这	颅骨	在下面	考虑	演出	在	一般的	一个	好的	发展	和	一个

['ɔ:lmoʊst]['pɜ:rfɪkt] ['sɪmətri] .

almost	perfect	symmetry	.
几乎	完美的	对称	.

所研究的头骨总体上发育良好，对称性几乎完美。

[ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn]['kævəti] , ['meʒərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['flaʊərz] ['meθəd] , [ɪz] -

The	capacity	of	the	brain	cavity	,	measured	according	to	Flower's	method	,	is	390
这	容量	的	这	脑	空腔	,	测量	根据	到	花朵	方法	,	是	-

[si:] . [si:] .

c	.	c	.
c	.	c	.

根据弗劳尔法测得的脑腔容积为390毫升

[ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [skʌl] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['tempərəl] ['rɪdʒɪz] ,

The	masculine	features	of	this	skull	,	and	particularly	the	temporal	ridges	,
这	男性	特征	的	这	颅骨	,	和	特别	这	颞	山脊	,

该头骨具有男性特征，尤其是颞嵴，

[ɑ:r; ər][nɑ:t][kwaɪt][æz; əz] [mɑ:rkt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [skʌl] [ʌv; əv][æn; ən][ˌædə'les(ə)nt] [meɪl]

are	not	quite	as	marked	as	those	of	another	skull	of	an	adolescent	male
是	不是	相当	作为	标记	作为	那些	的	其他	颅骨	的	一个	青少年	男性

[ˌtʃɪmpæn'zi:] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] .

chimpanzee	in	the	Museum	.
黑猩猩	在	这	博物馆	.

与博物馆中另一具青少年雄性黑猩猩头骨上的痕迹相比，这些痕迹并不那么明显。

[ðə; ði] ['tempərəl] ['rɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] ['slaɪtli] ['prɑ:mɪnənt] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['mɪd(ə)l][θɜ:rd] ,

The	temporal	ridges	are	slightly	prominent	,	and	in	their	middle	third	,
这	颞	山脊	是	轻微地	著名的	,	和	在	他们的	中间	第三	,

颞嵴略微突出，在其中间三分之一处，

['oʊvər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'raɪətl] [boʊnz] , [nɑ:t] [mɔ:r] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən]

over	part	of	the	frontal	and	the	parietal	bones	,	not	more	pronounced	than
超过	部分	的	这	正面	和	这	顶叶	骨头	,	不是	更多的	发音	比

[ɪn][sʌm; səm]['hju:mən]['kreiniə] .

in	some	human	crania	.
在	一些	人类	颅骨	.

在部分额骨和顶骨上，其明显程度不亚于某些人类颅骨。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , ['sɪtʃueɪtɪd] ['veri] [haɪ] .

They	are	,	however	,	situated	very	high	.
他们	是	,	然而	,	位于	非常	高的	.

但是，它们的位置非常高。

[ðer; ðər] ['ʌpər] [laɪnz][ɔ:r] ['baʊndriz] [tʌtʃ] [i:tʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sædʒətəl]

Their	upper	lines	or	boundaries	touch	each	other	over	a	part	of	the	sagittal
他们的	上	线条	或者	边界	触碰	每个	其他	超过	一个	部分	的	这	矢状面

['su:tʃər] ,

suture	,
缝合	,

它们的上缘或边界在矢状缝的一部分处相接，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bregmə] ;

a	little	back	of	the	bregma	;
一个	小的	后退	的	这	前囟	;

前囟后方一点；

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [laɪnz] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [sɪks][m; ʌm] . [ʌv; əv][ðə; ði]['sædʒətəl]['su:tʃər] .

while	the	lower	lines	approach	to	within	6	mm	.	of	the	sagittal	suture	.
尽管	这	降低	线条	方法	到	之内	6	毫米	.	的	这	矢状面	缝合	.

而下部线条接近矢状缝 6 毫米以内。

[ðə; ði][ˌsu:prə'ɔ:rbɪtəl] ['rɪdʒɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['veri] ['mæsɪv] , [ɔ:l'ðoʊ] ['prɑ:mɪnənt][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	supraorbital	ridges	are	not	very	massive	,	although	prominent	to	such	a
这	眶上	山脊	是	不是	非常	大量的	,	虽然	著名的	到	这样的	一个

[dɪ'gri:] [ðæt] ,

degree	that	,
程度	那	,

眶上嵴虽然非常突出，但并不十分厚重，以至于：

[wen] [ðə; ði] [skʌl] [rests] [ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:k'sɪpɪtl] ['kɑ:ndaɪl] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ti:θ] ,

when	the	skull	rests	on	the	occipital	condyles	and	on	the	teeth	,
什么时候	这	颅骨	休息	在	这	枕骨	髁突	和	在	这	牙齿	,

当头骨靠在枕骨髁和牙齿上时，

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:bits] [ɪz]['ɔ:lmoʊst]['vɜ:rtɪk(ə)l] .

the	plane	of	the	orbits	is	almost	vertical	.
这	飞机	的	这	轨道	是	几乎	垂直的	.

轨道平面几乎是垂直的。

[ðə; ði]['sædʒətəl][krest][ɪz][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ; [ðə; ði] [ɑ:k'sɪpɪtl] [krest][ɪz] [haɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t]['veri] ['mæsɪv] .

The	sagittal	crest	is	insignificant	;	the	occipital	crest	is	high	,	but	not	very	massive	.
这	矢状面	波峰	是	微不足道	;	这	枕骨	波峰	是	高的	,	但	不是	非常	大量的	.

矢状嵴不明显；枕嵴较高，但并不十分粗壮。

[ðə; ði][ˌzaɪgə'mætɪk]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ɑ:r; ər] [les] [strɔ:ŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][æn; ən]['ævərɪdʒ] [waɪt]

The	zygomatic	arches	are	less	strong	than	they	are	in	an	average	white
这	颧骨	拱门	是	较少的	强的	比	他们	是	在	一个	平均的	白色的

[meɪl] ;

male	;
男性	;

颧弓不如普通白人男性强壮；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstɔɪd] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , ['i:v(ə)n] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]

and	the	mastoids	are	small	,	even	smaller	than	in	an	average	adult
和	这	乳突	是	小的	,	甚至	较小的	比	在	一个	平均的	成人

[waɪt] ['fi:meɪl] .

white	female	.
白色的	女性	.

乳突很小，甚至比一般成年白人女性的乳突还要小。

[ðə; ði]['sekənd] [den'tɪʃn] [ɪz] [ˌɪnkəm'pli:t] ;

The	second	dentition	is	incomplete	;
这	第二	牙齿	是	未完成	;

第二批牙齿尚未长齐；

[ðə; ði][θɜ:rd][məʊ'ləz][hæv; həv][nɑ:t] [ri:tʃt] [ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑ:kəts]

the	third	molars	have	not	reached	the	level	of	the	opening	of	their	sockets
这	第三	臼齿	有	不是	达到	这	等级	的	这	开幕	的	他们的	插座

.

:

.

第三磨牙尚未长到牙槽开口处。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sutʃə:s] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər]['pætənsi][ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

The	condition	of	the	sutures	,	so	far	as	their	patency	is	concerned	,
这	状况	的	这	缝合线	,	所以	远的	作为	他们的	专利	是	担心的	,

就缝合线的通畅性而言，情况如何？

[dʌz] [nɑːt] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [denˈtɪʃn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ɪn][mæn]

does	not	bear	the	same	relation	to	the	stage	of	dentition	as	it	does	in	man
做	不是	熊	这	相同的	关系	到	这	阶段	的	牙齿	作为	它	做	在	男人

:
:
:

与人类不同，它与牙齿发育阶段的关系并不相同：

[ɔːl][ðə; ði][ˈsutʃəːs][ʌv; əv] [ðɪs] [skʌl] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈblitəreitid] .

all	the	sutures	of	this	skull	are	more	or	less	obliterated	.
全部	这	缝合线	的	这	颅骨	是	更多的	或者	较少的	彻底摧毁	.

这个头骨的所有缝合线几乎都已消失。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][saɪnz][ɑːn]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ðæt] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['kloʊʒər][ʌv; əv]['eni]

There	are	no	signs	on	any	part	of	the	skull	that	point	to	the	closure	of	any
那里	是	不	标志	在	任何	部分	的	这	颅骨	那	观点	到	这	关闭	的	任何

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsutʃəːs][æz; əz][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] .

of	the	sutures	as	premature	.
的	这	缝合线	作为	过早	.

头骨的任何部位都没有迹象表明任何颅缝过早闭合。

[ɪn]['diːteɪl] , [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsutʃəːs][ɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] : [ðə; ði] - - ['mæksɪleri]

In	detail	,	the	condition	of	the	sutures	is	as	follows	:	The	spheno	-	maxillary
在	细节	,	这	状况	的	这	缝合线	是	作为	跟随	:	这	-	-	上颌

[ɑːrˌtɪkjuˈleɪʃn] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [kloʊzd] ,

articulation	is	completely	closed	,
关节	是	完全地	关闭	,

具体而言，缝合线状况如下：蝶颌关节完全闭合，

[bʌt; bət] [stɪl] ['pleɪnli] ['treɪsəb(ə)l] .

but	still	plainly	traceable	.
但	仍然	显然	可追溯的	.

但仍然很容易追溯。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['feɪʃ(ə)l][ˈsutʃəːs] , ['oʊnli]['remnənts][ɑːr; ər]['oʊpən] ; [ðə; ði]['suːtʃər][ɪn][ðə; ði]

Of	the	various	facial	sutures	,	only	remnants	are	open	;	the	suture	in	the
的	这	各种各样的	面部的	缝合线	,	仅有的	残余物	是	打开	;	这	缝合	在	这

[ˌzaɪgəˈmætɪk][ɑːrtʃ] ,

zygomatic	arch	,
颧骨	拱	,

面部各条缝合线中，只有残余部分是开放的；颧弓处的缝合线，

[haʊˈevər] , [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['fʊli] ['pæt(ə)nt][ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

however	,	is	almost	fully	patent	on	both	sides	.
然而	,	是	几乎	完全	专利	在	两个都	侧面	.

然而，双方几乎都拥有完全的专利。

[ðə; ði] - - ['frʌntl] [ɑːrˌtɪkjuˈleɪʃn] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [əˈblitəreitid][ɑːn][ðə; ði][left] ,

The	spheno	-	frontal	articulation	is	completely	obliterated	on	the	left	,
这	-	-	正面	关节	是	完全地	彻底摧毁	在	这	左边	,

左侧蝶额关节完全消失。

[bʌt; bət]['treɪsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

but	traces	of	it	remain	on	the	right	side	.
但	痕迹	的	它	保持	在	这	正确的	边	.

但右侧仍留有痕迹。

[ðə; ði] [left] ['tɛmpərɔʊ] - [sfɪ'nɔɪdəl] [ænd; ənd] - - ['frʌntl] ['sutʃə:s] ([ðə; ði]['skweɪmə][ʌv; əv][ðə; ði]
The **left** **temporo** **-** **sphenoidal** **and** **squamo** **-** **frontal** **sutures** **(** **the** **squama** **of** **the**
这 左边 时间 - 蝶骨 和 - - 正面 缝合线 (这 鳞 的 这
['tempərəl] [ɑ:'tikjulits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frʌntl] [boʊn]) [ɑ:r; ər] ,
temporal **articulates** **with** **the** **frontal** **bone** **)** **are** **,**
颞 表达 和 这 正面 骨) 是 ,

左侧颞蝶缝和鳞额缝（颞鳞与额骨相连）是：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪsl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] ['oʊpən] ,
with **the** **exception** **of** **the** **basal** **part** **of** **the** **former** **,** **which** **remains** **open** **,**
和 这 例外 的 这 基础 部分 的 这 以前的 , 哪个 遗迹 打开 ,

除了前者的底部部分仍然开放之外，

[kwaɪt] [ə'blitəreitid] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][bəuθ][ɑ:r; ər]['oʊpən] .
quite **obliterated** **,** **but** **on** **the** **right** **side** **both** **are** **open** **.**
相当 彻底摧毁 , 但 在 这 正确的 边 两个都 是 打开 .

几乎完全损毁，但右侧两个门都敞开着。

[ðə; ði]['tɛmpərɔʊ] - [pə'raɪətl]
The **temporo** **-** **parietal**
这 时间 - 顶叶

颞顶

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **284** **]**
[页 -]

[第284页]

['sutʃə:s] ,
sutures **,**
缝合线 ,

缝合线，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][eɪt][m; ʌm] . [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['su:tʃər][ɑ:n][ðə; ði]
with **the** **exception** **of** **8** **mm** **.** **of** **the** **anterior** **end** **of** **the** **suture** **on** **the**
和 这 例外 的 8 毫米 . 的 这 前部 结尾 的 这 缝合 在 这
[raɪt] [saɪd] ,
right **side** **,**
正确的 边 ,

除了右侧缝线前端 8 毫米处以外，

[ɑ:r; ər][bəuθ] [ɪn'taɪərli] [kloʊzd] [ænd; ənd]['hɑ:rdli]['treɪsəb(ə)l] .
are **both** **entirely** **closed** **and** **hardly** **traceable** **.**
是 两个都 完全 关闭 和 几乎 可追溯的 .

两者都完全封闭，几乎无法追踪。

[ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔ:rənəl]['su:tʃər][ɪz]['pɑ:rtli]['oʊpən][ɑ:n][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] ['hoʊlli] ['oʊpən][ɑ:n][ðə; ði]
The **coronal** **suture** **is** **partly** **open** **on** **the** **left** **,** **and** **wholly** **open** **on** **the**
这 冠 缝合 是 部分 打开 在 这 左边 , 和 完全 打开 在 这
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

左侧冠状缝部分裂开，右侧冠状缝完全裂开。

[ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]
up **to** **a** **point** **a** **little** **below** **the** **middle** **of** **the** **anterior** **border** **of** **the**
向上 到 一个 观点 一个 小的 以下 这 中间 的 这 前部 边界 的 这
[pə'raɪətl] [boʊn] .
parietal **bone** **.**
顶叶 骨 .

直至顶骨前缘中部下方一点。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
At this point on each side ,
在 这 观点 在 每个 边 ,

此时双方各处，

[ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl]['suːtʃər] [bendz] ['bækwərd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz]
the lower portion of the coronal suture bends backward and continues
这 降低 部分 的 这 冠 缝合 弯曲 落后 和 继续
[æz; əz][ðə; ði] [ə'nɑːmələs] ['suːtʃər] ;
as the anomalous suture ;
作为 这 异常的 缝合 ;

冠状缝的下部向后弯曲，并继续延伸形成异常缝合线；

[ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl] , [pər'tɪkjələrli] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ɪz] [kəm'pliːtli]
the upper portion of the coronal , particularly on the right , is completely
这 上 部分 的 这 冠 , 特别 在 这 正确的 , 是 完全地
[ə'blitəreitid] , [ðoʊ] [stɪl] ['treɪsəb(ə)l] .
obliterated , though still traceable .
彻底摧毁 , 尽管 仍然 可追溯的 .

冠状面的上部，特别是右侧，完全消失，但仍然可以辨认。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][saɪnz] [left][ʌv; əv][ðə; ði]['sædʒətəl][ænd; ənd] ['læmˌdɔɪd] ['sutʃəːs] ,
There are no signs left of the sagittal and lambdoid sutures ,
那里 是 不 标志 左边 的 这 矢状面 和 λ形 缝合线 ,

矢状缝和人字缝已完全消失。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['beɪsl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɛmpəroʊ] - [ɑːk'sɪpɪtl] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [rɪ'meɪn] .
and only the basal portions of the temporo - occipital articulation remain .
和 仅有的 这 基础 部分 的 这 时间 - 枕骨 关节 保持 .

颞枕关节仅剩下基底部部分。

[ðə; ði]['pælətaɪn] ['sutʃəːs] , ['ɔːlsoʊ] , [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ə'blitəreitid] .
The palatine sutures , also , are entirely obliterated .
这 腭 缝合线 , 还 , 是 完全 彻底摧毁 .

腭缝也完全消失。

[ðə; ði] [skʌl] [ʃoʊz] [noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'nɑːməliːz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪɪtˌz] .
The skull shows no important anomalies besides the division of the parietals .
这 颅骨 演出 不 重要的 异常 除了 这 分配 的 这 顶骨 .

除了顶骨分裂外，头骨没有其他重大异常。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊnz] [bɪ'gɪn][ɑːn][ðə; ði][left] - [m; ʌm] . , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] -
The divisions of the parietal bones begin on the left 32 mm . , on the right 28
这 部门 的 这 顶叶 骨头 开始 在 这 左边 - 毫米 . , 在 这 正确的 -
[m; ʌm] .
mm .
毫米 .

顶骨的分界线从左侧 32 毫米处开始，从右侧 28 毫米处开始。

(['meʒərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪp]) , [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl]
(measured with a tape) , above the point of junction of the coronal
(测量 和 一个 磁带) , 多于 这 观点 的 交汇处 的 这 冠
[ænd; ənd]['tɛmpəroʊ] - [pə'raɪətl] ['sutʃəːs] .
and temporo - parietal sutures .
和 时间 - 顶叶 缝合线 .

（用卷尺测量）在冠状缝和颞顶缝交界点上方。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ə'nɑːmələs] ['sutʃəːs] [liːv] [ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl]['suːtʃər] ,

From	the	point	where	the	anomalous	sutures	leave	the	coronal	suture	,
从	这	观点	在哪里	这	异常的	缝合线	离开	这	冠	缝合	,

[tuː; tə][ðə; ði]['bregmə] ,

to	the	bregma	,
到	这	前囟	,

从异常缝合线离开冠状缝的点到前囟，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][left][ɪz] - [m; ʌm] . , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [m; ʌm] .

the	distance	on	the	left	is	44	mm	.	,	on	the	right	42	mm	.
这	距离	在	这	左边	是	-	毫米	.	,	在	这	正确的	-	毫米	.

左侧距离为 44 毫米，右侧距离为 42 毫米。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][left]['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [pə'raɪətl] [boʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	excess	of	size	of	the	left	over	the	right	parietal	bone	along	the
这	过量的	的	尺寸	的	这	左边	超过	这	正确的	顶叶	骨	沿着	这

[kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl]['suːtʃər] ([sɪks][m; ʌm] .) ['kɔmpenseits] [ðə; ði] ['greɪtər] [haɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n]

coronal	suture	(	6	mm	.	)	compensates	the	greater	height	of	that	portion
冠	缝合	(	6	毫米	.	)	补偿	这	更大的	高度	的	那	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['tempərəl] ['skweɪmə] [wɪtʃ] [ɑː'tikjulits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frʌntl] [boʊn] .

of	the	right	temporal	squama	which	articulates	with	the	frontal	bone	.
的	这	正确的	颞	鳞	哪个	表达	和	这	正面	骨	.

左侧顶骨沿冠状缝比右侧顶骨大6毫米，这弥补了右侧颞鳞骨与额骨连接部分的高度较大。

['meʒərd] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]['mɪd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɛmpərəʊ] - [pə'raɪətl] ['suːtʃər] ,

Measured	across	their	middle	from	the	temporo	-	parietal	suture	,
测量	穿过	他们的	中间	从	这	时间	-	顶叶	缝合	,

从颞顶缝处沿中线测量，

[ðə; ði] [tuː] [pə'raɪɪtˌz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][ʌv; əv]['iːkwəl][saɪz] ([left] - [m; ʌm] . , [raɪt] - [m; ʌm] .) .

the	two	parietals	appear	to	be	almost	of	equal	size	(	left	82	mm	.	,	right	80	mm	.	)	.
这	二	顶骨	出现	到	是	几乎	的	平等的	尺寸	(	左边	-	毫米	.	,	正确的	-	毫米	.	)	.

两块顶骨看起来大小几乎相等（左侧 82 毫米，右侧 80 毫米）。

[ɪn][æn; ən]['æntəˌroʊ] - [pɑː'stɪriər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

In	an	antero	-	posterior	direction	,
在	一个	前	-	后部	方向	,

在前后方向上，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pə'raɪətl]['pɔːrʃ(ə)n]

from	the	beginning	of	the	division	to	the	middle	of	the	parietal	portion
从	这	开始	的	这	分配	到	这	中间	的	这	顶叶	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːk'sɪpɪtl] [krest] ,

of	the	occipital	crest	,
的	这	枕骨	波峰	,

从该分支的起始点到枕嵴顶骨部分的中间位置，

[bəuθ][boʊnz] ['meʒər] [ðə; ði] [seɪm] , ['neɪmli] - [m; ʌm] .

both	bones	measure	the	same	,	namely	75	mm	.
两个都	骨头	措施	这	相同的	,	即	-	毫米	.

两块骨头的长度相同，均为 75 毫米。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][left] [pə'raɪətl] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [kleft] ,

The	division	in	the	left	parietal	begins	at	a	V	-	shaped	cleft	,
这	分配	在	这	左边	顶叶	开始	在	一个	V	-	形状	裂	,

左侧顶骨的分割始于一个V形裂隙，

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [boʊn] .

which	is	filled	with	a	process	of	the	frontal	bone	.
哪个	是	已填	和	一个	过程	的	这	正面	骨	.

其中充满了额骨的突起。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['slaɪtli] [dɪ'stɪŋkt] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði][boʊn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪnsələr]

There	are	slightly	distinct	markings	on	the	bone	and	a	number	of	insular
那里	是	轻微地	清楚的	标记	在	这	骨	和	一个	数字	的	岛屿

['ɑːsɪkəl] ,

ossicles	,
听小骨	,

骨骼上有略微不同的标记，并且有许多岛状骨片。

[wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kleft] [hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ænd; ənd]

which	make	it	probable	that	the	cleft	had	been	originally	much	greater	and
哪个	制作	它	可能	那	这	裂	有	到过	起初	很多	更大的	和

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrmiən] [ɔːr] ,

was	largely	filled	by	a	Wormian	or	,
曾是	很大程度上	已填	经过	一个	沃米安	或者	,

这表明，裂缝最初可能要大得多，并且大部分被缝隙或管状物填充。

['ræðər] , [ə; eɪ][ˌfɑːntə'nel] [boʊn] , [ðə; ði] ['loʊər] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['sʌbsɪkwəntli] [juˈnaɪtɪd]

rather	,	a	fontanel	bone	,	the	lower	border	of	which	has	subsequently	united
相当	,	一个	囟门	骨	,	这	降低	边界	的	哪个	有	随后	团结的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'raɪətl] .

with	the	parietal	.
和	这	顶叶	.

更确切地说，是囟门骨，其下缘后来与顶骨融合。

[fɔːr; fər] - [m; ʌm] .

For	30	mm	.
为了	-	毫米	.

适用于 30 毫米。

[frʌm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l] ['suːtʃər] ['proʊsiːdz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['bækwərd] , [ænd; ənd]

from	its	beginning	the	abnormal	suture	proceeds	directly	backward	,	and
从	它是	开始	这	异常	缝合	收益	直接地	落后	,	和

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] [ʃoʊz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [əˌblɪtə'reɪʃn] .

to	this	extent	shows	but	little	obliteration	.
到	这	程度	演出	但	小的	抹杀	.

从其起始处开始，异常缝合线直接向后延伸，因此几乎没有消失。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kleft] [hæz; həz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɪk'stendɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	original	cleft	has	,	it	seems	,	extended	up	to	this	point	.
这	原来的	裂	有	,	它	似乎	,	扩展	向上	到	这	观点	.

看来，最初的裂隙已经延伸到了这里。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] ['suːtʃər] [teɪks] [ə; eɪ] [slaɪt] [bend] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] ['proʊsiːdz]

From	here	the	suture	takes	a	slight	bend	upwards	,	and	proceeds
从	这里	这	缝合	需要	一个	轻微	弯曲	向上	,	和	收益

从这里开始，缝线略微向上弯曲，然后继续延伸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	285	]
[	页	-	]

[第285页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	286	]
[	页	-	]

[第286页]

['ɔ:lməʊst][də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['bækwərdz] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['grædʒuəli] [ə'blitəreitid] , [ʌn'tɪl]
almost **directly** **upwards** **and** **backwards** **,** **becoming** **gradually** **obliterated** **,** **until**
几乎 直接地 向上 和 向后 , 成为 逐步地 彻底摧毁 , 直到
[ˌaɪ 'ti:] [ˌdisə'piəz] [æt; ət][ðə; ði] ['tempərəl] [rɪdʒ] , - [m; ʌm] .
it **disappears** **at** **the** **temporal** **ridge** **,** **16** **mm** **.**
它 消失 在 这 颞 岭 , - 毫米 .

几乎直接向上向后，逐渐消失，直到颞嵴处消失，16 毫米。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mi:diən] [laɪn] .
from **the** **median** **line** **.**
从 这 中位数 线 .

从中线算起。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['su:tʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]
Originally **the** **suture** **must** **have** **terminated** **on** **the** **posterior** **border** **of** **the**
起初 这 缝合 必须 有 终止 在 这 后部 边界 的 这
[pə'raɪətl] [boʊn] ,
parietal **bone** **,**
顶叶 骨 ,

最初，这条缝合线必定终止于顶骨的后缘。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['læmdə] .
not **far** **from** **the** **lambda** **.**
不是 远的 从 这 lambda .

离 lambda 不远。

[ðə; ði] [hoʊl] ['su:tʃər] [ʃoʊz] ['ferli] [gʊd] [se'reɪʃn] .
The **whole** **suture** **shows** **fairly** **good** **serration** **.**
这 所有的 缝合 演出 相当 好的 锯齿 .

整个缝合线呈现出相当好的锯齿状。

[ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔ:rənəl]['su:tʃər][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
The **coronal** **suture** **on** **this** **side** **,** **below** **the** **division** **,**
这 冠 缝合 在 这 边 , 以下 这 分配 ,

这一侧的冠状缝，位于分界线下方，

[ʃoʊz] [se'reɪʃn] [ə'baʊt]['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][æb'nɔ:rm(ə)l]['su:tʃər] ; [ðə; ði][ə'blitəreitid]
shows **serration** **about** **equal** **to** **that** **of** **the** **abnormal** **suture** **;** **the** **obliterated**
演出 锯齿 关于 平等的 到 那 的 这 异常 缝合 ; 这 彻底摧毁
['pɔ:rʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,
portion **above** **this** **was** **,**
部分 多于 这 曾是 ,

显示出与异常缝合线大致相同的锯齿状边缘；其上方的闭塞部分是：

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] , [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l] .
so **far** **as** **can** **be** **seen** **,** **more** **simple** **.**
所以 远的 作为 能 是 已见 , 更多的 简单的 .

就目前所见，更简单一些。

[fɪgz] . [ˌtu:'tu:] – [fɔ:r] .
Figs **.** **2** **–** **4** **.**
无花果 . 2 – 4 .

图2-4。

[skʌl] [ʌv; əv][æn; ən][ˌædə'les(ə)nt] [meɪl] [ˌtʃɪmpæn'zi:] .
Skull **of** **an** **Adolescent** **Male** **Chimpanzee** **.**
颅骨 的 一个 青少年 男性 黑猩猩 .

雄性青少年黑猩猩的头骨。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈraɪətl] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

On	the	right	side	the	division	of	the	parietal	may	also	have	begun	with	a
在	这	正确的	边	这	分配	的	这	顶叶	可能	还	有	开始	和	一个

[kleft] [ɪn][ðə; ði] [ænˈtɪriər] [ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] ,

cleft	in	the	anterior	border	of	the	bone	,
裂	在	这	前部	边界	的	这	骨	,

右侧顶骨的分裂也可能始于骨骼前缘的裂缝。

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvænst] [steɪt] [ʌv; əv] [əˌblɪtəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

owing	to	the	advanced	state	of	obliteration	of	the	upper	portion	of	the
欠款	到	这	先进的	状态	的	抹杀	的	这	上	部分	的	这

[kəˈroʊnəl; ˈkɔːrənəl] [ˈsuːtʃər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,

coronal	suture	on	this	side	,
冠	缝合	在	这	边	,

由于这一侧冠状缝上部严重闭锁，

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kleft] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈfʊli] [æsəˈteind] .

the	existence	of	the	cleft	cannot	be	fully	ascertained	.
这	存在	的	这	裂	不能	是	完全	已确定	.

无法完全确定是否存在裂隙。

[hɪr] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][æbˈnɔːrm(ə)l][ˈsuːtʃər] , [æt; ət][fɜːrst] [ˈhoʊlli] [ˈoʊpən] , [rʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] -

Here	also	the	abnormal	suture	,	at	first	wholly	open	,	runs	for	the	first	26
这里	还	这	异常	缝合	,	在	第一的	完全	打开	,	跑步	为了	这	第一的	-

[m; ʌm] .

mm	.
毫米	.

这里也有一条异常的缝合线，起初完全张开，延伸了 26 毫米。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈbækwərdz] ; [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt][ðə; ði][ˈsuːtʃər] , [stɪl] [kwaɪt][ˈpæt(ə)nt] ,

directly	backwards	;	at	this	point	the	suture	,	still	quite	patent	,
直接地	向后	;	在	这	观点	这	缝合	,	仍然	相当	专利	,

直接向后；此时缝合线仍然很通畅，

[teɪks] [ə; eɪ][tɜːrn] [ˈsʌmwʌt] [ˈʃɑːrpər] [ðæn; ðən][ðæt][ɑːn][ðə; ði][left] , [ænd; ənd][ˈproʊsiːdz][fɔːr; fər] -

takes	a	turn	somewhat	sharper	than	that	on	the	left	,	and	proceeds	for	16
需要	一个	转动	有些	更锐利	比	那	在	这	左边	,	和	收益	为了	-

[m; ʌm] .

mm	.
毫米	.

转弯角度比左侧的转弯角度稍大一些，然后向前行驶 16 毫米。

[ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈʌpwərdz] ; [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][ˈsekənd][tɜːrn] ,

backwards	and	upwards	;	here	it	takes	a	second	turn	,
向后	和	向上	;	这里	它	需要	一个	第二	转动	,

向后向上；在这里它又转了一次弯，

[ænd; ənd] [ˈproʊsiːdz] [ˈɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌpwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈsædʒətəl][ˈsuːtʃər] .

and	proceeds	almost	directly	upwards	towards	the	sagittal	suture	.
和	收益	几乎	直接地	向上	向	这	矢状面	缝合	.

并几乎直接向上延伸至矢状缝。

[ðɪs] [læst][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][æbˈnɔːrm(ə)l][ˈsuːtʃər][ɪz] [kənˈsɪdərəbli] [əˈblitəreitid] ,

This	last	portion	of	the	abnormal	suture	is	considerably	obliterated	,
这	最后的	部分	的	这	异常	缝合	是	相当	彻底摧毁	,

异常缝合线的最后一部分已经基本消失。

[ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['tempərəl] [rɪdʒ] [ɪz] ['skersli] ['treɪsəb(ə)l] .

and	on	and	beyond	the	temporal	ridge	is	scarcely	traceable	.
和	在	和	超过	这	颞	岭	是	几乎	可追溯的	.

颞脊及其以外的地方几乎无法追踪。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]['sædʒətəl]['suːtʃər][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ]

The	point	at	which	the	division	has	reached	the	sagittal	suture	is	situated	a
这	观点	在	哪个	这	分配	有	达到	这	矢状面	缝合	是	位于	一个

['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .

little	behind	the	middle	of	the	latter	.
小的	在后面	这	中间	的	这	后者	.

分割线到达矢状缝的点位于矢状缝中点的后方一点。

[ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['oʊpən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl]['suːtʃər][ɑːn]

The	abnormal	as	well	as	the	open	part	of	the	coronal	suture	on
这	异常	作为	出色地	作为	这	打开	部分	的	这	冠	缝合	在

[ðɪs] [saɪd] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [se'reɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sutʃəːs][ɑːn][ðə; ði]

this	side	shows	a	simpler	serration	than	the	corresponding	sutures	on	the
这	边	演出	一个	更简单	锯齿	比	这	相应的	缝合线	在	这

[left] [saɪd] .

left	side	.
左边	边	.

该侧冠状缝的异常部分以及开放部分，其锯齿比左侧相应的缝合线更为简单。

[ɪn] [ðɪs] ['spesɪmən] [ðer; ðər][ɪz][ɑːn] ['niːðər] [saɪd] ['eni] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊvər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	this	specimen	there	is	on	neither	side	any	encroachment	of	the	lower	portion	of
在	这	标本	那里	是	在	两者都不	边	任何	侵犯	的	这	降低	部分	的

[ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['frʌntl] ,

the	parietal	bone	upon	the	frontal	,
这	顶叶	骨	之上	这	正面	,

在这个标本中，两侧的顶骨下部均未侵入额骨。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ræŋk] [leiz] [stres] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊ'ræŋ] .

such	as	Ranke	lays	stress	on	in	the	case	of	his	orangs	.
这样的	作为	兰克	躺下	压力	在	在	这	案件	的	他的	猩猩	.

例如，兰克在他的猩猩案例中就强调了这一点。

[ə; eɪ]['sekənd] [skʌl] [ʌv; əv][æn; ən][ˌædə'les(ə)nt] [meɪl] [ˌtʃɪmpæn'ziː] , [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

A	second	skull	of	an	adolescent	male	chimpanzee	,	in	the	Museum	of	Natural
一个	第二	颅骨	的	一个	青少年	男性	黑猩猩	,	在	这	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

History	,
历史	,

自然历史博物馆收藏的第二具雄性黑猩猩幼年头骨

[hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [bend] [ɪn][ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl]['suːtʃər] , [nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['ræŋk]

has	a	decided	bend	in	the	coronal	suture	,	not	unlike	that	which	Ranke
有	一个	决定	弯曲	在	这	冠	缝合	,	不是	与此不同	那	哪个	兰克

[dɪ'skraɪbz] ,

describes	,
描述	,

冠状缝有明显的弯曲，与兰克描述的情况类似。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] , ['dʒen(ə)rəli]['ɪndɪˌkeɪts][æn; ən][oʊld][pə'raɪətl][dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

and	which	,	as	he	thinks	,	generally	indicates	an	old	parietal	division	;
和	哪个	,	作为	他	思考	,	一般来说	表示	一个	老的	顶叶	分配	;

他认为，这通常表明存在古老的顶骨分裂；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [bend] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd] [su:'pɪriər] ['baʊndriz]

but	in	this	case	the	bend	is	situated	between	the	inferior	and	superior	boundaries
但	在	这	案件	这	弯曲	是	位于	之间	这	下	和	优越的	边界

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] ['tempərəl] [rɪdʒ] ,

of	the	prominent	temporal	ridge	,
的	这	著名的	颞	岭	,

但在这种情况下，弯曲处位于突出的颞嵴的上下边界之间。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [oʊz] [ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][tu:; tə][ðə; ði]['lætər] ([fɪgz] . [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r]) .

and	apparently	owes	its	origin	to	the	latter	(	Figs	.	2	,	3	,	4	)	.
和	显然	欠款	它是	起源	到	这	后者	(	无花果	.	2	,	3	,	4	)	.

显然，它的起源要归功于后者（图 2、3、4）。

[ðə; ði][meɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ['sentərz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	main	interest	in	the	case	just	described	centres	in	the	direction	of	the
这	主要的	兴趣	在	这	案件	只是	描述	中心	在	这	方向	的	这

[æb'nɔ:rm(ə)l] ['sutʃə:s] ,

abnormal	sutures	,
异常	缝合线	,

刚才描述的病例主要关注点在于异常缝合线的方向。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['klɪrnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt]

and	in	the	clearness	with	which	the	two	divisions	appear	as	equivalent
和	在	这	清晰度	和	哪个	这	二	部门	出现	作为	相等的

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rɪdʒɪn] ,

and	of	the	same	origin	,
和	的	这	相同的	起源	,

而且，这两个划分方式如此清晰地表明它们是等价的，并且源于同一原因。

[ɔ:l'ðoʊ] [wʌn] [di'vaidz] [ðə; ði] [pə'raɪətl] [kəm'pli:tli] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][wʌn]

although	one	divides	the	parietal	completely	,	while	the	other	is	restricted	to	one
虽然	一	分割	这	顶叶	完全地	,	尽管	这	其他	是	受限制的	到	一

[ʌv; əv][ɪts] ['æŋglz] .

of	its	angles	.
的	它是	角度	.

虽然其中一条线完全分割了顶骨，而另一条线则仅限于顶骨的一个角。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	287	]
[	页	-	]

[第287页]

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][æb'nɔ:rm(ə)l]['su:tʃər][ɪn][ðə; ði][pə'raɪətl] [boʊn] ,

As	to	the	course	of	the	abnormal	suture	in	the	parietal	bone	,
作为	到	这	课程	的	这	异常	缝合	在	这	顶叶	骨	,

至于顶骨异常缝合线的走向，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['keɪsɪz] [ðʌs] [fɑ:r] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] (

in	all	the	cases	thus	far	reported	,	the	division	runs	in	a	horizontal	direction	(
在	全部	这	案例	因此	远的	据报道	,	这	分配	跑步	在	一个	水平的	方向	(

['keɪsɪz][ʌv; əv][tə'rin] ,

cases	of	Tarin	,
案例	的	塔林	,

在目前已报告的所有案例中，分裂方向均为水平方向（塔林案例，

- , ['gru:bɝ] , - , ['wɛlkər] , ['tɜ:rnər] , ['pʌtnəm] , ['dɔrsi] , ['ræŋk] , [ænd; ənd] ['ʌðər])

Soemmering	,	Gruber	,	Hyrtl	,	Welcker	,	Turner	,	Putnam	,	Dorsey	,	Ranke	,	and	others	)
-	,	格鲁伯	,	-	,	韦尔克	,	车工	,	普特南	,	多尔西	,	兰克	,	和	其他的	)

;

;

;

索默林、格鲁伯、海特尔、韦尔克、特纳、普特南、多尔西、兰克等人）；

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [əˈbliːkli] [frʌm; frəm][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['læmˌdɔɪd] ['suːtʃər][tuː; tə]

or	it	runs	obliquely	from	or	near	the	middle	of	the	lambdoid	suture	to
或者	它	跑步	斜向	从	或者	靠近	这	中间	的	这	λ形	缝合	到

[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['tɛmpəroʊ] - [pəˈraɪətl] ['suːtʃər] ,

some	part	of	the	temporo	-	parietal	suture	,
一些	部分	的	这	时间	-	顶叶	缝合	,

或者它从人字缝中部或附近斜向延伸至颞顶缝的某个部分，

[ðə; ði] [sfɪˈnɔɪdəl] ['æŋg(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈroʊnəl; 'kɔːrənəl]['suːtʃər] (['keɪsɪz]

the	sphenoidal	angle	,	or	the	lower	portion	of	the	coronal	suture	(	cases
这	蝶骨	角度	,	或者	这	降低	部分	的	这	冠	缝合	(	案例

[ʌv; əv] ['kɜ˞ːnoʊ] ,

of	Curnow	,
的	库诺	,

蝶骨角，或冠状缝的下部（Curnow 病例，

- , ['gruːbɜ˞] , - , - , ['wɛlkər] , ['pʌtnəm] , [trəˈkwɛr] , ['ræŋk]) ;

Ekmark	,	Gruber	,	Hyrtl	,	Lucae	,	Welcker	,	Putnam	,	Traquair	,	Ranke	)	;
-	,	格鲁伯	,	-	,	-	,	韦尔克	,	普特南	,	特拉奎尔	,	兰克	)	;

埃克马克、格鲁伯、希尔特尔、卢卡、韦尔克、普特南、特拉奎尔、兰克）；

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['sɪmiə][saiˈliːnəs] [dɪˈskraɪbd] [baɪ]['gruːbɜ˞][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ['kreɪniəm]

in	a	case	of	Simia	silenus	described	by	Gruber	and	in	an	Egyptian	cranium
在	一个	案件	的	西米亚	西勒努斯	描述	经过	格鲁伯	和	在	一个	埃及人	颅骨

[dɪˈskraɪbd] [baɪ] [smɪθ] ,

described	by	Smith	,
描述	经过	史密斯	,

格鲁伯描述的西勒努斯猿病例和史密斯描述的埃及头骨，

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['læmdə] [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [rɪˈspektɪvli] ['slaɪtli] [əˈbʌv] [ðə; ði]

the	divisions	run	to	the	lambda	and	begin	respectively	slightly	above	the
这	部门	跑步	到	这	lambda	和	开始	分别	轻微地	多于	这

['(p)tiəriɔn][ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

pterion	and	at	it	.
翼状体	和	在	它	.

这些分区延伸到 lambda，分别从翼点上方略微偏上的位置开始，以及从翼点处开始。

[ɪn] ['bɔɪdz] [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ʌv; əv] - ['keɪsɪz] ,

In	Boyd's	and	in	two	of	Hyrtl's	cases	,
在	博伊德	和	在	二	的	-	案例	,

在博伊德的案例和海特尔的两个案例中，

[ðə; ði][æbˈnɔːrm(ə)l]['suːtʃər] [bɪˈgɪnz] [æt; ət][ɔːr] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['bregmə][ɑːn][ðə; ði][kəˈroʊnəl; 'kɔːrənəl]

the	abnormal	suture	begins	at	or	below	the	bregma	on	the	coronal
这	异常	缝合	开始	在	或者	以下	这	前囟	在	这	冠

['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈraɪətl] [boʊn] ,

margin	of	the	parietal	bone	,
利润	的	这	顶叶	骨	,

异常缝合线起始于顶骨冠状缘的前囟处或其下方。

[ænd; ənd]['ɛndz][æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ɪts]['mæstɔɪd]['æŋg(ə)l] ; ['faɪnəli] , [ɪn] - (['saɪtɪd][baɪ]

and	ends	at	or	near	its	mastoid	angle	;	finally	,	in	Blumenbach's	(	cited	by
和	结束	在	或者	靠近	它是	乳突	角度	;	最后	,	在	-	(	引用	经过

['wɛlkər]) ,

Welcker	)	,
韦尔克	)	,

并终止于或接近其乳突角；最后，在布卢门巴赫（韦尔克引用）的著作中，

['biːɑːŋkiz] , - , [ænd; ənd] - ['keɪsɪz] ([ðoʊz] [ʌv; əv] - [ɪn'kluːd] [tuː] ['mʌŋkiz])

Bianchi's	,	Fusari's	,	and	Coraini's	cases	(	those	of	Coraini	include	two	monkeys	)
比安奇的	,	-	,	和	-	案例	(	那些	的	-	包括	二	猴子	)

比安奇、富萨里和科拉尼的案例（科拉尼的案例包括两只猴子）

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz]['vɜ:rtɪk(ə)l] , ['pæsɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['tɛmpəroʊ] - [pə'raɪətl] [ænd; ənd]['sædʒətəl]

the	division	is	vertical	,	passing	between	the	temporo	-	parietal	and	sagittal
这	分配	是	垂直的	,	通过	之间	这	时间	-	顶叶	和	矢状面

['sutʃə:s] .

sutures	.
缝合线	.

该分界线是垂直的，位于颞顶缝和矢状缝之间。

[ðə; ði] [left] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ˌtʃɪmpæn'zi:] [ə'proʊtʃɪz] [ðoʊz] [ɪn] ['gru:bərz] ['sɪmiə][sai'li:nəs]

The	left	division	in	our	chimpanzee	approaches	those	in	Gruber's	Simia	silenus
这	左边	分配	在	我们的	黑猩猩	方法	那些	在	格鲁伯的	西米亚	西勒努斯

[ænd; ənd] ['smɪθs] ['keɪsɪz] ;

and	Smith's	cases	;
和	史密斯	案例	;

我们这只黑猩猩的左侧肢体与格鲁伯的西勒努斯猿和史密斯的黑猩猩的左侧肢体相似；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒɪneɪts] [mʌtʃ] ['haɪər] [æn'tiri:əli] ,

but	it	originates	much	higher	anteriorly	,
但	它	起源于	很多	更高	前部	,

但它的起源位置要高得多，位于身体前部。

[ænd; ənd] ['tə:mineits] ['slaɪtli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['læmdə] [ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:k'sɪpɪtl] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl]

and	terminates	slightly	below	the	lambda	on	the	occipital	border	of	the	parietal
和	终止	轻微地	以下	这	lambda	在	这	枕骨	边界	的	这	顶叶

.

:
.

终止于顶骨枕骨缘的入点下方。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pə'raɪətl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'zi:] ,

The	division	in	the	right	parietal	of	the	chimpanzee	,
这	分配	在	这	正确的	顶叶	的	这	黑猩猩	,

黑猩猩右侧顶骨的分裂，

[bɪ'gɪnɪŋ] ['slaɪtli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] ,

beginning	slightly	below	the	middle	of	the	anterior	border	of	the	bone	,
开始	轻微地	以下	这	中间	的	这	前部	边界	的	这	骨	,

从骨前缘中部略下方开始，

[ænd; ənd] ['endɪŋ] ['slaɪtli] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['sædʒətəl]['bɔ:rdər] ,

and	ending	slightly	back	of	the	middle	of	its	sagittal	border	,
和	结束	轻微地	后退	的	这	中间	的	它是	矢状面	边界	,

并且终止于其矢状缘中点稍后方，

[hæz; həz][noʊ][ə'nælədʒi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['keɪsɪz] ['pri:viəsli] [dɪ'skraɪbd] .

has	no	analogy	among	the	cases	previously	described	.
有	不	类比	之中	这	案例	之前	描述	.

与之前描述的案例没有相似之处。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ɪk'stent][ænd; ənd] [tɜ:mɪ'neɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [æb'nɔ:rm(ə)l]['sutʃə:s][ɪn][ðə; ði]

The	difference	in	extent	and	terminations	of	the	two	abnormal	sutures	in	the
这	不同之处	在	程度	和	终止	的	这	二	异常	缝合线	在	这

[ˌtʃɪmpæn'zi:] [ɪz][ʌv; əv][pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði]

chimpanzee	is	of	particular	interest	in	connection	with	the	problem	of	the
黑猩猩	是	的	特别的	兴趣	在	联系	和	这	问题	的	这

[sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn] [ðæt] [ɪn'vɑ:lv] [mɔ:r]

significance	and	origin	of	those	divisions	of	the	parietal	bone	that	involve	more
意义	和	起源	的	那些	部门	的	这	顶叶	骨	那	涉及	更多的

[ɔ:r] [les] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['æŋglz] .

or	less	only	one	of	its	angles	.
或者	较少的	仅有的	一	的	它是	角度	.

黑猩猩两条异常缝合线的范围和末端的差异，对于研究顶骨那些或多或少只涉及其一个角的分割的意义和起源问题，具有特别重要的意义。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] - , [[fɔ:r]] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli][ʌv; əv] ['ræŋk] ,

Since	the	observations	of	Toldt	,	[	4	]	and	more	recently	of	Ranke	,
自从	这	观察	的	-	,	[	4	]	和	更多的	最近	的	兰克	,

自托尔特[4]和兰克最近的观察以来，

[[faɪv]] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn][ɪn][ðə; ði]['hju:mən]['embrioʊ] , [ˌaɪ 'ti:]

[	5	]	on	the	development	of	the	parietal	bone	in	the	human	embryo	,	it
[	5	]	在	这	发展	的	这	顶叶	骨	在	这	人类	胚胎	,	它

[ə'pɪrz] ,

appears	,
出现	,

[5] 关于人类胚胎顶骨的发育，似乎，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][æz; əz] [jet] [bi:; bi] [sed] ['weðər] [ðə; ði][fækt][ɪz][ɔ:r][ɪz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəl] ,

though	it	cannot	as	yet	be	said	whether	the	fact	is	or	is	not	general	,
尽管	它	不能	作为	然而	是	说	无论	这	事实	是	或者	是	不是	一般的	,

虽然目前还不能断定这一事实是否具有普遍性，

[ðæt] [ðə; ði][boʊn] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm] [tu:] ['sentərz] [ʌv; əv] [ˌɑ:sɪfɪ'keɪʃn] .

that	the	bone	originates	from	two	centres	of	ossification	.
那	这	骨	起源于	从	二	中心	的	骨化	.

骨骼起源于两个骨化中心。

[ði:z] ['sentərz] [ə'pɪr] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][wʌn][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] , [æz; əz]

These	centres	appear	in	most	cases	one	directly	above	the	other	,	but	,	as
这些	中心	出现	在	最多	案例	一	直接地	多于	这	其他	,	但	,	作为

['ræŋk] [hɪm'self] [ʃoʊz] ,

Ranke	himself	shows	,
兰克	他自己	演出	,

这些中心在大多数情况下呈现为一个直接位于另一个正上方，但是，正如兰克本人所展示的那样，

[[sɪks]] [ænd; ənd][æz; əz][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] , [ði:z] ['prɪmətɪv] [kəm'poʊnənts][ʌv; əv]

[	6	]	and	as	can	hardly	be	otherwise	,	these	primitive	components	of
[	6	]	和	作为	能	几乎	是	否则	,	这些	原始	成分	的

[ðə; ði] [pə'raɪətl] [du:][nɑ:t]['ɔ:lweɪz]

the	parietal	do	not	always
这	顶叶	做	不是	总是

[6] 而且几乎可以肯定的是，顶叶的这些原始组成部分并不总是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	288	]
[	页	-	]

[ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn][saɪz][ɔ:r][pə'zɪʃ(ə)n] .
show **the** **same** **relations** **in** **size** **or** **position** **.**
展示 这 相同的 关系 在 尺寸 或者 位置 .

在大小或位置上显示相同的关系。

[ðə; ði]['sentərz] [blend] [tə'geðər] , [ˌɔ:rdn'erəli] ,
The **centres** **blend** **together** **,** **ordinarily** **,**
这 中心 混合 一起 , 按说 ,

这些中心通常会融合在一起。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][ɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [mʌnθ] [ʌv; əv]
at **the** **end** **of** **the** **third** **or** **during** **the** **first** **half** **of** **the** **fourth** **month** **of**
在 这 结尾 的 这 第三 或者 期间 这 第一的 一半 的 这 第四 月 的

[laɪf] .
fœtal **life** **.**
胎 生活 .

在胎儿生命的第三个月末或第四个月的前半段。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] , [kəm'pli:t] , [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][pə'raɪətl]
On **this** **account** **,** **the** **typical** **,** **complete** **,** **horizontal** **division** **of** **the** **human** **parietal**
在 这 帐户 , 这 典型的 , 完全的 , 水平的 分配 的 这 人类 顶叶

[boʊn] ,
bone **,**
骨 ,

因此，人类顶骨典型的、完整的、水平的分割，

[wen] [met] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [fɔ:rθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [laɪf] ,
when **met** **with** **at** **any** **time** **after** **the** **fourth** **month** **of** **fœtal** **life** **,**
什么时候 遇见 和 在 任何 时间 后 这 第四 月 的 胎 生活 ,

在胎儿生命第四个月之后的任何时间遇到时，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌri:tɑ:r'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] , [ɔ:r][ə; eɪ]
is **generally** **interpreted** **to** **-** **day** **as** **a** **retardation** **of** **the** **union** **,** **or** **a**
是 一般来说 翻译 到 - 天 作为 一个 迟钝 的 这 联盟 , 或者 一个

[pər'sɪstəns] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
persistence **of** **separation** **,**
持久性 的 分离 ,

如今通常被解读为联盟的停滞或分离的持续。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ə'rɪdʒən(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] .
of **the** **two** **original** **segments** **of** **the** **bone** **.**
的 这 二 原来的 片段 的 这 骨 .

由骨骼的两个原始部分组成。

[ə'pɪnjən] , [haʊ'evər] , [ɪz] [stɪl] [ʌn'setld] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌeɪ'tɪpɪk(ə)l]
Opinion **,** **however** **,** **is** **still** **unsettled** **as** **to** **the** **significance** **of** **the** **more** **atypical**
观点 , 然而 , 是 仍然 不安的 作为 到 这 意义 的 这 更多的 非典型

,
,
,

然而，对于这种较为非典型现象的意义，人们的意见仍未达成共识。

[ə'bli:k] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'raɪətl] , [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz]
oblique **divisions** **of** **the** **parietal** **,** **particularly** **of** **those** **where** **the** **separation** **is**
斜 部门 的 这 顶叶 , 特别 的 那些 在哪里 这 分离 是

['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][wʌn]['æŋg(ə)l] .
limited **to** **one** **angle** **.**
有限的 到 一 角度 .

顶骨的斜向分割，特别是那些分割仅限于一个角度的分割。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbʤekt][baɪ] ['ræŋk] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə'pɪnjən]

Up	to	the	recent	contribution	on	the	subject	by	Ranke	,	the	weight	of	opinion
向上	到	这	最近的	贡献	在	这	主题	经过	兰克	,	这	重量	的	观点

[ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

on	the	point	,
在	这	观点	,

在兰克最近就此主题发表文章之前，对此问题的看法一直占据主导地位。

[ɔːl'ðoʊ] ['ræðər] ['briːfli] [ɪk'sprest] , [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə]

although	rather	briefly	expressed	,	seems	to	have	been	in	favor	of	attributing	to
虽然	相当	简要地	表达	,	似乎	到	有	到过	在	偏爱	的	归因	到

[ðiːz] ['smɔːlər] ,

these	smaller	,
这些	较小的	,

虽然表达得相当简短，但似乎倾向于将这些较小的因素归因于此。

[ə'bliːk] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði] [seɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['tɪpɪk(ə)l] ,

oblique	divisions	,	the	same	significance	as	was	given	to	the	more	typical	,
斜	部门	,	这	相同的	意义	作为	曾是	给定	到	这	更多的	典型的	,

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][wʌnz] .

horizontal	ones	.
水平的	一个	.

斜向分割线与更常见的水平分割线具有同等的重要性。

['gruːbɚ] , [['sɛvən]] [ɪn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌbaɪ'lætərəl] [ə'bliːk] ['suːtʃər][ɪn][ðə; ði]

Gruber	,	[	7	]	in	reporting	a	new	case	of	a	bilateral	oblique	suture	in	the
格鲁伯	,	[	7	]	在	报道	一个	新的	案件	的	一个	双边	斜	缝合	在	这

[pə'raɪətl] [boʊn] ,

parietal	bone	,
顶叶	骨	,

Gruber [7] 在报告一例新的双侧顶骨斜缝病例时，

[kɔːlz][ðə; ði]['sepəreɪtɪd]['mæstɔɪd]['æŋglz] " [ðə; ði]['sekənderi] [pɑː'stɪriər] [pə'raɪɪtl̩z] .

calls	the	separated	mastoid	angles	"	the	secondary	posterior	parietals	.
呼叫	这	分开	乳突	角度	"	这	次要	后部	顶骨	.

将分离的乳突角称为"次级后顶骨"。

" - [ænd; ənd] ['wɛlkər] [æd'væns][noʊ] ['defɪnət] ['θɪərɪz] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	Hyrtl	and	Welcker	advance	no	definite	theories	on	this	point	,
"	-	和	韦尔克	进步	不	定	理论	在	这	观点	,

"海特尔和韦尔克在这一点上没有提出明确的理论，

[ðoʊ] [ðə; ði]['lætər] [iks'presiz] [æn; ən][ə'pɪnjən] [[eɪt]] [ðæt][ɪn][bəuθ][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n]

though	the	latter	expresses	an	opinion	[	8	]	that	in	both	the	horizontal	division
尽管	这	后者	表达	一个	观点	[	8	]	那	在	两个都	这	水平的	分配

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstɔɪd]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn][ðə; ði]

and	the	separation	of	the	mastoid	angle	of	the	parietal	bone	the
和	这	分离	的	这	乳突	角度	的	这	顶叶	骨	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] .

development	of	the	condition	may	be	identical	.
发展	的	这	状况	可能	是	完全相同的	.

虽然后者表达了一种观点[8]，即在顶骨乳突角水平分割和分离的情况下，该病症的发展可能是相同的。

[ɪn] - [prɑːf] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['pʌtnəm] ,

In	1883	Prof	.	F	.	W	.	Putnam	,
在	-	教授	.	F	.	W	.	普特南	,

1883年，FW Putnam教授

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌtenə'si:] [skʌlz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æb'nɔ:rm(ə)l] [ə'bli:k] ['su:tʃər][ɪn]

in	describing	one	of	his	Tennessee	skulls	with	an	abnormal	oblique	suture	in
在	描述	一	的	他的	田纳西州	头骨	和	一个	异常	斜	缝合	在

[i:tʃ] [pə'raɪətl] ,

each	parietal	,
每个	顶叶	,

在描述他收藏的一具田纳西州头骨时，这具头骨的每块顶骨都有一条异常的斜向缝合线。

[[naɪn]] [rɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] ['mæstɔɪd]['æŋg(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd]

[	9	]	referred	the	development	of	the	separated	mastoid	angle	on	the	right	side
[	9	]	指	这	发展	的	这	分开	乳突	角度	在	这	正确的	边

,

,

,

[9] 提到了右侧乳突角分离的发育情况，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ə'bli:k] [ɪn'fɪriər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] ,

as	well	as	the	larger	oblique	inferior	portion	of	the	parietal	on	the	left	side	,
作为	出色地	作为	这	更大的	斜	下	部分	的	这	顶叶	在	这	左边	边	,

以及左侧顶骨较大的下斜部，

[tu:; tə][ə; eɪ] " ['seprət] ['sentər] " [ʌv; əv] [ˌɑ:sɪfɪ'keɪʃn] .

to	a	"	separate	centre	"	of	ossification	.
到	一个	"	分离	中心	"	的	骨化	.

到一个"独立的"骨化中心。

['ræŋk] [-] [ə'pəuziz] [bəuθ] ['gru:bərz] [ænd; ənd] ['pʌtnəmz] [ə'pɪnjən] ,

Ranke	[	10	]	opposes	both	Gruber's	and	Putnam's	opinion	,
兰克	[	-	]	反对	两个都	格鲁伯的	和	普特南	观点	,

兰克[10]反对格鲁伯和普特南的观点，

[ænd; ənd]['prez(ə)nts] [ɪn'sted] [ə; eɪ] ['θi:əri] ['sʌmwʌt] [veɪg] [ænd; ənd][nɑ:t][ˌsætɪs'fæktərəli]

and	presents	instead	a	theory	somewhat	vague	and	not	satisfactorily
和	礼物	反而	一个	理论	有些	模糊的	和	不是	令人满意地

['demənstreɪtɪd] ,

demonstrated	,
已证明	,

相反，他提出的理论有些含糊不清，而且论证也不够充分。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ə'bli:k] ['sutʃə:s][frʌm; frəm]['pɑ:rʃ(ə)l]

by	which	he	accounts	for	the	origin	of	oblique	sutures	from	partial
经过	哪个	他	账户	为了	这	起源	的	斜	缝合线	从	部分的

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['sutʃə:s][ɪn][ðə; ði][pə'raɪətl] [boʊn] [θru:] " [hæf] - [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['prɑ:sesɪz] .

horizontal	sutures	in	the	parietal	bone	through	"	half	-	pathological	processes	.
水平的	缝合线	在	这	顶叶	骨	通过	"	一半	-	病理	流程	.

他以此来解释斜缝的起源，斜缝是由顶骨中的部分水平缝通过"半病理过程"形成的。

" [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , " [ðə; ði] [ə'bli:k] [pə'raɪətl] ['su:tʃər][ɪz]['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði][hæf] - [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

"	In	his	words	,	"	the	oblique	parietal	suture	is	allied	to	the	half	-	pathological
"	在	他的	字	,	"	这	斜	顶叶	缝合	是	盟军	到	这	一半	-	病理

[kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] ;

conditions	of	the	skull	;
状况	的	这	颅骨	;

用他的话说，"斜顶缝与颅骨的半病理状态有关；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hoʊlli] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] , [æz; əz]['dʌblju:] . ['gru:bɜ˞][hæz; həz] [dʌn] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

it	is	wholly	unjustifiable	to	speak	,	as	W	.	Gruber	has	done	,	of	a
它	是	完全	无理	到	说话	,	作为	W	.	格鲁伯	有	完毕	,	的	一个

['seprət] - - - ,

separate	Parietale	secundarium	posterius	,
分离	-	-	-	,

像 W. Gruber 那样谈论一个单独的 Parietale secundarium posterius 是完全不合理的。

['sɛvɝd] [baɪ][ðə; ði]['suːtʃər] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] ['nɔːrm(ə)l] ,
severed **by** **the** **suture** **,** **as** **of** **a** **typical** **,** **in** **a** **certain** **sense** **normal** **,**
切断 经过 这 缝合 , 作为 的 一个 典型的 , 在 一个 肯定 感觉 普通的 ,
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
formation **.**
形成 .

被缝合线切断，就像某种意义上的正常形态一样。

[ðə; ði] [ə'bliːk] [pə'raɪətl] ['suːtʃər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
The **oblique** **parietal** **suture** **is** **nothing** **more**
这 斜 顶叶 缝合 是 没有什么 更多的

斜顶缝仅此而已。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **289** **]**
[页 -]

[第289页]

[ðæn; ðən][æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] ([pɑː'stɪriər]) , [truː] , [aɪ] . [iː] . , ['tɪpɪk(ə)l] , [pə'raɪətl] ['suːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
than **an** **incomplete** **(** **posterior** **)** **,** **true** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **typical** **,** **parietal** **suture** **with** **a**
比 一个 未完成 (后部) , 真的 , 我 . e . , 典型的 , 顶叶 缝合 和 一个
['sædʒətəl] [kɔːrs] ,
sagittal **course** **,**
矢状面 课程 ,

而不是不完整的（后侧的）、真正的、即典型的、具有矢状走向的顶骨缝，

['mɑːdɪfaɪd][baɪ]['sɜːrt(ə)n][hæf] - [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .
modified **by** **certain** **half** **-** **pathological** **conditions** **.**
修改的 经过 肯定 一半 - 病理 状况 .

受某些半病理状态的影响。

" [ðiːz] [hæf] - [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [prə'duːst] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪk'spleɪnz][ɑːn][ðə; ði]
" **These** **half** **-** **pathological** **conditions** **are** **produced** **,** **the** **author** **explains** **on** **the**
" 这些 一半 - 病理 状况 是 生产 , 这 作者 解释 在 这
[prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ] ,
preceding **page** **,**
前 页 ,

"这些半病态的状况是造成的，"作者在前一页解释道，"

" ['dɝːtʃ] - ['dɝː] [nɑːx] [hɛrn] [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['maɪər] - - - - -
" **durch** **Einknickung** **der** **nach** **Herrn** **G** **.** **H** **.** **Meyer** **'** **plastisch** **'** **aufwärts** **gebogenen**
" 杜尔奇 - 德尔 后 赫恩 G . H . 迈耶 - - - - -
- - .
hinteren **Scheitelbeinränder** **.**
- - .

"durch Einknickung der nach Herrn GH Meyer 'platisch' aufwärts gebogenenhinteren Scheitelbeinränder。

" [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ræŋk] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]
" **This** **opinion** **of** **Ranke** **calls** **for** **a** **few** **words** **about** **the** **incomplete** **horizontal**
" 这 观点 的 兰克 呼叫 为了 一个 很少 字 关于 这 未完成 水平的
[pə'raɪətl] ['sutʃəːs] .
parietal **sutures** **.**
顶叶 缝合线 .

"Ranke 的这一观点需要我们谈谈不完全水平顶骨缝合线的问题。

[ðiːz] ['sutʃəːs] [ɑːr; ər] [ə'pærəntli] ['veri] [rer] [ɪn]['hjuːmən][ə'dʌlts] , ['oʊnli][faɪv] ['instənsiz] ['biːɪŋ] [ɑːn]
These **sutures** **are** **apparently** **very** **rare** **in** **human** **adults** **,** **only** **five** **instances** **being** **on**
这些 缝合线 是 显然 非常 稀有的 在 人类 成年人 , 仅有的 五 实例 存在 在
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ([fɔːr] - ,
record **(** **4** **Ranke's** **,**
记录 (4 - ,

这些缝合线在成年人中似乎非常罕见，仅有五例有记录（4例兰克氏缝合线，

[wʌn] ['tɜ˞:nɜ˞z]) .
1 Turner's) .
1 特纳的) .

1 特纳的)。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['fri:kwənt] [ɪn] [oʊ'ræŋ] (['ræŋk]) , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['kɑ:mən] ([æz; əz] ['ræŋk] [ʃoʊz]
They are more frequent in orangs (Ranke) , and quite common (as Ranke shows
他们 是 更多的 频繁 在 猩猩 (兰克) , 和 相当 常见的 (作为 兰克 演出
,
,
,

它们在猩猩中更为常见（Ranke），而且相当普遍（正如Ranke所展示的，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [faʊnd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [bɪ'fɔ:r] - [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzɜ˞'veɪʃənz])
and as I found independently before Ranke's publication of his observations)
和 作为 我 成立 独立 前 - 发布 的 他的 观察)
[ɪn] [ðə; ði] ['hju:mən] ['embrioʊz] [nɪr] [tɜ:rm] [ænd; ənd] [ɪn] [nu:] - [bɔ:rn] [ɔ:r] ['veri] [jʌŋ] ['ɪnfənts] .
in the human embryos near term and in new - born or very young infants .
在 这 人类 胚胎 靠近 学期 和 在 新的 - 出生 或者 非常 年轻的 婴儿 .

正如我在兰克发表他的观察结果之前独立发现的那样，在接近足月的人类胚胎和新生儿或非常小的婴儿中也发现了这一点。

[ɪn] [ðə; ði] ['hju:mən] ['fæməli] , [ði:z] ['pɑ:rʃ(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'raɪətl] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ðə; ði]
In the human family , these partial divisions of the parietal generally begin in the
在 这 人类 家庭 , 这些 部分的 部门 的 这 顶叶 一般来说 开始 在 这
[pɑ:'stɪriər] [pɑ:rt] ,
posterior part ,
后部 部分 ,

在人类中，顶骨的这些部分分裂通常始于后部，

[ænd; ənd] [rʌn] ['sædʒɪtəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊn] ,
and run sagittally to the posterior border of the bone ,
和 跑步 矢状面 到 这 后部 边界 的 这 骨 ,

并沿矢状面延伸至骨骼的后缘，

['endɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bɔ:rdər] [æt; ət] [ɔ:r] [nɪr] [ɪts] ['mɪd(ə)l] .
ending in this border at or near its middle .
结束 在 这 边界 在 或者 靠近 它是 中间 .

终点位于这条边界的中间或附近。

[ɪn] [oʊ'ræŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pli:t] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [si:m] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [ɪn] [ðə; ði]
In orangs the incomplete horizontal divisions seem to begin , as a rule , in the
在 猩猩 这 未完成 水平的 部门 似乎 到 开始 , 作为 一个 规则 , 在 这
[æn'tɪriər] [pɑ:rt] ,
anterior part ,
前部 部分 ,

在猩猩中，不完全的水平分界线似乎通常从前部开始。

[ænd; ənd] [end] [æt; ət] [ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪriər] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'raɪətl] .
and end at or near the middle of the anterior border of the parietal .
和 结尾 在 或者 靠近 这 中间 的 这 前部 边界 的 这 顶叶 .

终止于顶骨前缘中部或附近。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'vɪʒnz] ['veriz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fju:] ['mili-ˌmi:təz] [tu:; tə] ['sevrəl]
The length of these divisions varies from a few millimetres to several
这 长度 的 这些 部门 变化 从 一个 很少 毫米 到 一些
['sentɪmi:tər] ,
centimetres ,
厘米 ,

这些间隔的长度从几毫米到几厘米不等。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn] .

and	they	even	reach	up	to	the	centre	of	the	parietal	bone	.
和	他们	甚至	抵达	向上	到	这	中心	的	这	顶叶	骨	.

它们甚至能延伸到顶骨的中心。

[-] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [ɑːr; ər] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [æn'tɪriər]

[	11	]	These	divisions	are	,	without	doubt	,	the	remains	of	the	original	anterior
[	-	]	这些	部门	是	,	没有	怀疑	,	这	遗迹	的	这	原来的	前部

[ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] [kleft] ,

and	posterior	clefts	,
和	后部	裂隙	,

[11] 毫无疑问，这些分裂是原始的前裂和后裂的残余，

[ɔːr] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ə; eɪ][step] ['fɜːrðər] ,

or	,	if	we	go	a	step	further	,
或者	,	如果	我们	去	一个	步	更远	,

或者，如果我们更进一步，

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['æntəˌroʊ] - [pɑː'stɪriər] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'fɪriər]

of	the	original	intervening	antero	-	posterior	space	between	the	original	inferior
的	这	原来的	介入	前	-	后部	空间	之间	这	原来的	下

[ænd; ənd] [suː'pɪriər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] .

and	superior	segments	of	the	parietal	.
和	优越的	片段	的	这	顶叶	.

顶骨下段和上段之间原有的前后间隙。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['sentərz] ,

From	the	very	first	contact	of	the	growing	centres	,
从	这	非常	第一的	接触	的	这	生长	中心	,

从新兴中心最初的接触开始，

[ðə; ði] ['miːdiən] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðiːz] [kleft] [ɪz] [baʊndɪd] [bəuθ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [baɪ][ə; eɪ]

the	median	extremity	of	these	clefts	is	bounded	both	below	and	above	by	a
这	中位数	末端	的	这些	裂隙	是	有界	两个都	以下	和	多于	经过	一个

[mæs] [ʌv; əv][boʊn] ;

mass	of	bone	;
大量的	的	骨	;

这些裂隙的中点上下均被一块骨质所包围；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [ɔːr] [pɑː'stɪriər] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [kʌmz] ['faɪnəli][ɪn]

and	when	the	anterior	or	posterior	border	of	the	parietal	comes	finally	in
和	什么时候	这	前部	或者	后部	边界	的	这	顶叶	来	最后	在

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frʌntl] [ɔːr] [ɑːk'sɪpɪtl] [boʊn] ,

contact	with	the	frontal	or	occipital	bone	,
接触	和	这	正面	或者	枕骨	骨	,

当顶骨的前缘或后缘最终与额骨或枕骨接触时，

[ðə; ði] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sædʒətəl] [kleft] , [ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [laɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] [wel] -

the	anterior	and	posterior	sagittal	clefts	,	if	they	still	exist	,	lie	between	two	well	-
这	前部	和	后部	矢状面	裂隙	,	如果	他们	仍然	存在	,	说谎	之间	二	出色地	-

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

前矢状裂和后矢状裂（如果仍然存在）位于两个发育良好的……之间。

[fɜːrm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] .

firm	portions	of	the	bone	.
公司	部分	的	这	骨	.

骨骼的坚硬部分。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] [dɪ'stɜːrbəns] ,

Under	these	circumstances	it	is	quite	impossible	to	imagine	any	disturbance	,
在下面	这些	情况	它	是	相当	不可能的	到	想象	任何	干扰	,

[mə'kænɪk(ə)l] [ɔːr] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] ,

mechanical	or	pathological	,
机械的	或者	病理	,

在这种情况下，完全无法想象会出现任何机械性或病理性的紊乱。

[ðæt] [kʊd; kəd] [ə'fekt] ['soʊlli] [ɔːr] ['meɪnli] [ðə; ði] ['miːdiən] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kleft] ,

that	could	affect	solely	or	mainly	the	median	portion	of	the	cleft	,
那	可以	影响	仅	或者	主要	这	中位数	部分	的	这	裂	,

这可能仅影响或主要影响唇裂的中线部分，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [dɪ'flekʃn] ['daʊnwərd] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	cause	a	deflection	downward	in	this	portion	of	the	division	,
和	原因	一个	偏转	向下	在	这	部分	的	这	分配	,

并导致该部分向下偏转，

[ɔːr] [kɔːz] [ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['bɔːrdər] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [æn'tɪriər] - [ɪn'fɪriər] ['æŋg(ə)l]

or	cause	its	extension	to	the	inferior	border	or	even	the	anterior	-	inferior	angle
或者	原因	它是	扩大	到	这	下	边界	或者	甚至	这	前部	-	下	角度

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'raɪətl] .

of	the	parietal	.
的	这	顶叶	.

或者导致其延伸至下缘，甚至延伸至顶骨的前下角。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] ['fæktərz] [ðæt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ə'fekt] [ænd; ənd] ['mɑːdɪfaɪ]

There	are	only	two	factors	that	can	possibly	affect	and	modify
那里	是	仅有的	二	因素	那	能	可能	影响	和	调整

只有两个因素可能产生影响并改变

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	290	]
[	页	-	]

[第290页]

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [pə'raɪətl] ['suːtʃər] ,

the	course	of	the	incomplete	parietal	suture	,
这	课程	的	这	未完成	顶叶	缝合	,

不完全顶骨缝的走向，

[ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ['meɪnli] [ɔːr] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɪstl]

and	both	of	these	would	show	their	influence	mainly	or	entirely	on	the	distal
和	两个都	的	这些	会	展示	他们的	影响	主要	或者	完全	在	这	远端

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

portion	of	the	same	.
部分	的	这	相同的	.

而这两者都会对同一物体的远端部分产生主要或全部的影响。

[ðiːz] [tuː] ['fæktərz] [ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [æn; ən] [æb'nɔːrm(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , ['iːðər] [dɪ'fektɪv] [ɔːr] [ɪk'sesɪv] ,

These	two	factors	are	,	first	,	an	abnormal	development	,	either	defective	or	excessive	,
这些	二	因素	是	,	第一的	,	一个	异常	发展	,	任何一个	有缺陷的	或者	过多的	,

这两个因素首先是发育异常，要么是发育缺陷，要么是发育过度；

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'raɪətl] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

of	one	of	the	original	parietal	segments	;	and	,	secondly	,
的	一	的	这	原来的	顶叶	片段	;	和	,	第二	,

其次，是原始顶骨节段之一；其次，

['influənsiz] [ðæt] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [fʊl] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər]

influences	that	would	interfere	with	the	freedom	of	full	growth	of	the	anterior
影响	那	会	干扰	和	这	自由	的	满的	生长	的	这	前部

[ɔ:r] [pɑ:'stɪriər] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] .

or	posterior	border	of	the	parietal	.
或者	后部	边界	的	这	顶叶	.

影响顶骨前缘或后缘充分发育的因素。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [keɪs] , [æz; əz][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd][ɔ:r]['i:v(ə)n] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] ['demənstreɪtɪd] ,

In	the	first	case	,	as	can	easily	be	imagined	or	even	artificially	demonstrated	,
在	这	第一的	案件	,	作为	能	容易地	是	想象	或者	甚至	人为地	已证明	,

第一种情况，正如人们很容易想象甚至人为证明的那样，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l]['oʊnli][ə; eɪ] ['loʊər] [ɔ:r] ['haɪər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɔ:r][æn; ən] [ə'blɪkwəti]

there	would	be	possible	only	a	lower	or	higher	situation	or	an	obliquity
那里	会	是	可能的	仅有的	一个	降低	或者	更高	情况	或者	一个	倾斜

[ə'fektɪŋ] ['moʊstli][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

affecting	mostly	the	marginal	portion	of	the	division	.
影响	大多	这	边缘	部分	的	这	分配	.

只可能出现更高或更低的情况，或者出现主要影响该区域边缘部分的倾斜。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [bi:; bi] [loʊ] [ɔ:r] [haɪ] ['sædʒətəl] ['sutʃə:s] ,

The	results	would	be	low	or	high	sagittal	sutures	,
这	结果	会	是	低的	或者	高的	矢状面	缝合线	,

结果可能是矢状缝位置偏低或偏高。

[ænd; ənd] [kɜ:rvd] [ɔ:r] [ə'bli:k] ['sutʃə:s] [dɪ'vɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'raɪətl] ['emɪnəns] ,

and	curved	or	oblique	sutures	diverging	from	the	parietal	eminence	,
和	弯曲	或者	斜	缝合线	分歧	从	这	顶叶	卓越	,

从顶骨隆起处向外弯曲或倾斜的缝合线，

— [ɪ'fekts] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æktʃuəli] [əb'zɜ:rvd] [ə'bli:k] ['sutʃə:s] [ðæt] ['sevər][ðə; ði]

—	effects	entirely	different	from	the	actually	observed	oblique	sutures	that	sever	the
—	效果	完全	不同的	从	这	实际上	观察到	斜	缝合线	那	断绝	这

['loʊər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] ,

lower	portion	of	the	parietal	,
降低	部分	的	这	顶叶	,

—与实际观察到的切断顶骨下部的斜缝合线完全不同的效果，

[ɔ:r][ɪts]['mæstɔɪd]['æŋg(ə)l] .

or	its	mastoid	angle	.
或者	它是	乳突	角度	.

或其乳突角。

['influənsiz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fri:] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [ɔ:r] [pɑ:'stɪriər] ['bɔ:rdər]

Influences	interfering	with	the	free	development	of	the	anterior	or	posterior	border
影响	干扰	和	这	自由的	发展	的	这	前部	或者	后部	边界

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn] [kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'flekt] ['ʌpwərdz] [ɔ:r] ['daʊnwərdz] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn(ə)l][end]

of	the	parietal	bone	could	only	deflect	upwards	or	downwards	the	marginal	end
的	这	顶叶	骨	可以	仅有的	偏转	向上	或者	向下	这	边缘	结尾

[ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnkəm'pli:t] [pə'raɪətl] ['su:tʃər] ,

of	an	incomplete	parietal	suture	,
的	一个	未完成	顶叶	缝合	,

影响顶骨前缘或后缘自由发育的因素只能使不完全顶骨缝合线的边缘端向上或向下偏转。

[ɔ:r] , [æt; ət][moʊst] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['su:tʃər] ,

or	,	at	most	,	in	a	case	of	a	short	suture	,
或者	,	在	最多	,	在	一个	案件	的	一个	短的	缝合	,

或者，至多在缝合线较短的情况下，

['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bliːk] [ɔːr] [kɜːrvd] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .

render	it	oblique	or	curved	in	its	entirety	.
使成为	它	斜	或者	弯曲	在	它是	整体	.

将其整体改为倾斜或弯曲状。

[noʊ][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['fræktʃər] ,

No	pathological	condition	,	unless	it	were	accompanied	by	a	fracture	,
不	病理	状况	,	除非	它	是	伴随	经过	一个	断裂	,

除非伴有骨折，否则无病理状况。

[kʊd; kəd][ɪk'stend]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'flektɪd] ['æntəˌroʊ] - [pɑː'stɪriər] [ˌɪnkəm'pliːt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə]['eni][ʌv; əv]

could	extend	even	a	deflected	antero	-	posterior	incomplete	division	to	any	of
可以	延长	甚至	一个	偏转	前	-	后部	未完成	分配	到	任何	的

[ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] .

the	borders	of	the	bone	.
这	边界	的	这	骨	.

即使是偏斜的前后不完全分裂，也可能延伸到骨骼的任何边缘。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['oʊnli] [θriː] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'bliːk]

There	are	,	it	seems	to	me	,	only	three	possible	ways	in	which	an	oblique
那里	是	,	它	似乎	到	我	,	仅有的	三	可能的	方式	在	哪个	一个	斜

['suːtʃər] ,

suture	,
缝合	,

在我看来，斜缝合只有三种可能的方式：

[ɪk'stendɪŋ] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn] , [kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] .

extending	between	any	two	borders	of	the	parietal	bone	,	can	be	produced	.
扩展	之间	任何	二	边界	的	这	顶叶	骨	,	能	是	生产	.

可以在顶骨任意两个边界之间延伸。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ðə; ði] [ə'bliːk] ['suːtʃər] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ]['suːtʃər] - [laɪk][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

In	the	first	case	the	oblique	suture	,	or	rather	a	suture	-	like	formation	,
在	这	第一的	案件	这	斜	缝合	,	或者	相当	一个	缝合	-	喜欢	形成	,

第一种情况是斜缝合，或者更确切地说，是一种类似缝合的结构，

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] ['fræktʃər] .

may	be	the	effect	of	an	early	fracture	.
可能	是	这	影响	的	一个	早期的	断裂	.

可能是早期骨折的后果。

[ə; eɪ] ['fræktʃər] [prə'duːst] [ɪn][ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzəbl] [æz; əz] [sʌtʃ] ;

A	fracture	produced	in	adult	life	is	generally	recognizable	as	such	;
一个	断裂	生产	在	成人	生活	是	一般来说	可识别的	作为	这样的	;

成年人发生的骨折通常很容易被识别出来；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fræktʃər] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɜːrliər] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][laɪf] ,

but	a	fracture	dating	from	earlier	stages	of	life	,
但	一个	断裂	约会	从	早些时候	阶段	的	生活	,

但这是早年生活中留下的伤痕。

[prə'duːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn][hæz; həz] ['siːst] , [meɪ] , [ɪf] [nɑːt][ɪn'taɪərli]

produced	before	the	growth	of	the	bone	has	ceased	,	may	,	if	not	entirely
生产	前	这	生长	的	这	骨	有	停止	,	可能	,	如果	不是	完全

[ə'blitəreitid] ,

obliterated	,
彻底摧毁	,

在骨骼生长停止之前产生的物质，即使没有完全消失，也可能

['prez(ə)nt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtʃər] .

present	more	or	less	the	characteristics	of	a	suture	.
展示	更多的	或者较少的		这	特征	的	一个	缝合	.

或多或少具有缝合线的特征。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sevrəl] [skʌlz] [wer] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn][ɔːr][ðə; ði] ['tempərəl]
I have seen several skulls where a division in the parietal bone or the temporal
我 有 已见 一些 头骨 在哪里 一个 分配 在 这 顶叶 骨 或者 这 颞
['skweɪmə] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fræktʃər] [ænd; ənd] ['suːtʃər] ;
squama presented at the same time features of a fracture and suture ;
鳞 呈现 在 这 相同的 时间 特征 的 一个 断裂 和 缝合 ;

我见过一些头骨，其中顶骨或颞鳞骨的裂隙同时呈现出骨折和缝合的特征；

[ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz][soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,
in one or two of these cases so much so ,
在 一 或者 二 的 这些 案例 所以 很多 所以 ,

在其中一两个案例中，情况确实如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪg'zæktli] [wɪtʃ] [ʌv; əv]
that it was and still is impossible for me to decide exactly which of
那 它 曾是 和 仍然 是 不可能的 为了 我 到 决定 确切地 哪个 的
[ðə; ði] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
the two conditions I had before me .
这 二 状况 我 有 前 我 .

我当时无法确定自己究竟面临哪种情况，现在也无法确定。

['gruːbɚ] [dɪ'skraɪbz] [wʌn] [sʌtʃ] [keɪs] [-] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'bliːk] [pə'raɪətl]
Gruber describes one such case [12] as an instance of an oblique parietal
格鲁伯 描述 一 这样的 案件 [-] 作为 一个 实例 的 一个 斜 顶叶
['suːtʃər] ,
suture ,
缝合 ,

Gruber 将其中一例 [12] 描述为斜顶缝的实例，

[waɪl] - [ænd; ənd] ['ræŋk] [bəuθ][kən'sɪdər] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz][wʌn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kwaɪrd] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
while Hyrtl and Ranke both consider this case as one with an acquired division
尽管 - 和 兰克 两个都 考虑 这 案件 作为 一 和 一个 获得 分配
.
:
.

Hyrtl 和 Ranke 都认为这是一个获得性部门的案例。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 291]
[页 -]

[第291页]

[tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ə; eɪ][kən'dʒenɪt(ə)l]['riːəl] [ə'bliːk] ['suːtʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
To differentiate a congenital real oblique suture from a division which is the
到 区分 一个 先天性 真实的 斜 缝合 从 一个 分配 哪个 是 这
[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fræktʃər] ,
result of a fracture ,
结果 的 一个 断裂 ,

为了区分先天性真性斜缝合线和骨折导致的缝合线断裂，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['gaɪdɪd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔːrm] , [ænd; ənd] [se'reɪʃn] [ʌv; əv]
we must be guided largely by the situation , form , and serration of
我们 必须 是 引导 很大程度上 经过 这 情况 , 形式 , 和 锯齿 的
[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
the division ,
这 分配 ,

我们必须主要根据分裂的形势、形式和锯齿状程度来指导判断。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [boʊnz] , [ɪ'speʃəli] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]

and	the	condition	of	the	surrounding	bones	,	especially	that	of	the	opposite
和	这	状况	的	这	周围	骨头	,	尤其	那	的	这	对面的

[pə'raɪətl] .

parietal	.
顶叶	.

以及周围骨骼的状况，特别是对侧顶骨的状况。

[ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] ,

A	straight	course	,
一个	直的	课程	,

一条笔直的航线，

['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɪk'streməti][ɪn][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɪrɪər][ɔ:r][pɑ:'stɪrɪər]

ending	with	one	extremity	in	or	near	the	middle	of	the	anterior	or	posterior
结束	和	一	末端	在	或者	靠近	这	中间	的	这	前部	或者	后部

['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][pə'raɪətl] ,

border	of	the	parietal	,
边界	的	这	顶叶	,

末端位于顶骨前缘或后缘中部或附近，

[ə; eɪ][kəm'pleks] [se'reɪʃn] , [noʊ][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [boʊnz] ,

a	complex	serration	,	no	continuity	of	the	division	on	the	neighboring	bones	,
一个	复杂的	锯齿	,	不	连续性	的	这	分配	在	这	邻接	骨头	,

复杂的锯齿状边缘，与相邻骨骼的分割线没有连续性，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ][ˌsi: 'oʊ] - [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ælaɪd][ɔ:r]['sɪmələr][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]

and	particularly	a	co	-	existence	of	an	allied	or	similar	division	on	the
和	特别	一个	合作	-	存在	的	一个	盟军	或者	相似的	分配	在	这

['ɑ:pəzɪt] [pə'raɪətl] ,

opposite	parietal	,
对面的	顶叶	,

尤其是对侧顶骨上存在同源或类似的结构，

— [ɔ:l]['feɪvər][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl][kən'dʒenɪt(ə)l]

—	all	favor	the	conclusion	that	the	division	under	consideration	is	a	real	congenital
—	全部	偏爱	这	结论	那	这	分配	在下面	考虑	是	一个	真实的	先天性

['su:tʃər] ,

suture	,
缝合	,

—所有人都倾向于认为，所讨论的裂隙是一条真正的先天性缝合线。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fræktʃər] .

and	not	the	result	of	a	fracture	.
和	不是	这	结果	的	一个	断裂	.

并非骨折所致。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ə'bli:k] ['su:tʃər][ʌv; əv]

In	the	second	case	there	are	reasons	for	believing	that	an	oblique	suture	of
在	这	第二	案件	那里	是	原因	为了	相信	那	一个	斜	缝合	的

[ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn][kæn; kən][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][wʌn] ,

the	parietal	bone	can	originate	in	the	same	way	as	the	horizontal	one	,
这	顶叶	骨	能	起源	在	这	相同的	方式	作为	这	水平的	一	,

在第二种情况下，有理由相信顶骨的斜缝可能以与水平缝相同的方式起源。

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[θruː] [ə; eɪ] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sentərz]
through a persistence of the original separation between the two centres
通过 一个 持久性 的 这 原来的 分离 之间 这 二 中心
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊn][ɪz] [dɪ'veləpt] ,
from which the bone is developed ,
从 哪个 这 骨 是 发达 ,

由于骨骼发育所源自的两个中心之间最初的分离持续存在，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪstənt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] ['relətɪv] [groʊθ]
and a co - existent difference in the relative position or the relative growth
和 一个 合作 - 存在的 不同之处 在 这 相对的 位置 或者 这 相对的 生长
[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sentərz] .
of the two centres .
的 这 二 中心 .

同时，这两个中心的相对位置或相对增长也存在差异。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [dɪ'skraɪbd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pə'raɪɪtˌlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is in this connection that the above - described division in the parietals of the
它 是 在 这 联系 那 这 多于 - 描述 分配 在 这 顶骨 的 这
[ˌtʃɪmpæn'ziː] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv]['vælјuː] .
chimpanzee will prove of value .
黑猩猩 将要 证明 的 价值 .

正是在这方面，上述黑猩猩顶骨的划分将证明其价值。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]
The occasional persistence of the separation between the two original
这 偶然 持久性 的 这 分离 之间 这 二 原来的
['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
segments of the parietal bone is sufficiently demonstrated by the presence
片段 的 这 顶叶 骨 是 足够 已证明 经过 这 在场
[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pə'raɪətl] ['suːtʃər] .
of the complete horizontal parietal suture .
的 这 完全的 水平的 顶叶 缝合 .

顶骨两个原始节段之间偶尔存在的分离，可以通过完整的水平顶骨缝的存在得到充分证明。

['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][kæn; kən][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn]
Differences in the relative position of these segments can be observed in
差异 在 这 相对的 位置 的 这些 片段 能 是 观察到 在
[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] [ɪn] - [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['embrioʊz] ,
a limited degree in Ranke's illustrations of embryos ,
一个 有限的 程度 在 - 插图 的 胚胎 ,

在兰克的胚胎插图中，可以在一定程度上观察到这些节段相对位置的差异。

[bɪ'fɔːr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'djuːst] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] [tuː]
before referred to ; it can be deduced from such cases as the two
前 指 到 ; 它 能 是 推断 从 这样的 案例 作为 这 二
[ʌv; əv] - ,
of Hyrtl ,
的 - ,

之前曾提及；可以从诸如Hyrtl的两个案例中推断出来，

[-] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər]
[13] in which the division of the parietal was directed from the upper
[-] 在 哪个 这 分配 的 这 顶叶 曾是 指导 从 这 上
['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪrɪər] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː'stɪrɪər] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
portion of the anterior to the lower portion of the posterior border of the
部分 的 这 前部 到 这 降低 部分 的 这 后部 边界 的 这
[boʊn] .
bone .
骨 .

[13] 其中顶骨的分割方向是从骨的前缘上部到骨的后缘下部。

[ðə; ði][moʊst] [prə'naʊnst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['sentərz] [meɪ] [biː; bi] ['witnist] [ɪn]

The	most	pronounced	change	in	the	position	of	these	centres	may	be	witnessed	in
这	最多	发音	改变	在	这	位置	的	这些	中心	可能	是	目击者	在

['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['vɜːrtɪk(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]

cases	where	the	parietal	bone	shows	a	perfect	vertical	instead	of	a	horizontal
案例	在哪里	这	顶叶	骨	演出	一个	完美的	垂直的	反而	的	一个	水平的

['suːtʃər] .

suture	.
缝合	.

这些中心位置最明显的变化可能出现在顶骨缝合线呈完全垂直而不是水平的情况下。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] ,

Such	cases	have	been	referred	to	before	,
这样的	案例	有	到过	指	到	前	,

此类案例此前已有提及。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ə'merɪkən]

and	I	presented	at	the	meeting	of	the	Association	of	American
和	我	呈现	在	这	会议	的	这	协会	的	美国人

[ə'nætəmɪst] , [ɪn] - , ['sevrəl] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz] ,

Anatomists	,	in	1899	,	several	such	examples	,
解剖学家	,	在	-	,	一些	这样的	示例	,

1899年，我在美国解剖学家协会的会议上展示了几个这样的例子。

[faʊnd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] [skʌlz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ɪn] [prə'fesər] ['hʌntɪŋtənz] [ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn]

found	by	me	in	skulls	of	monkeys	in	Professor	Huntington's	anatomical	collection	in
成立	经过	我	在	头骨	的	猴子	在	教授	亨廷顿氏病	解剖学	收藏	在

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

the	Medical	Department	of	Columbia	University	.
这	医疗的	部门	的	哥伦比亚	大学	.

我在哥伦比亚大学医学院亨廷顿教授的解剖标本收藏中的猴子头骨中发现了这些物质。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spesɪmənz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([fɪg] . [faɪv]) .

One	of	these	specimens	is	shown	in	the	accompanying	illustration	(	Fig	.	5	)	.
一	的	这些	标本	是	所示	在	这	随同	插图	(	如图	.	5	)	.

其中一个标本如图5所示。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	difference	in	the	relative	growth	of	the	two	centres	of	the
一个	不同之处	在	这	相对的	生长	的	这	二	中心	的	这

两个中心相对增长的差异

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	292	]
[	页	-	]

[第292页]

[pə'raɪətl] [boʊn] [ɪz] [wel] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][saɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd]

parietal	bone	is	well	shown	in	the	difference	of	size	between	the	inferior	and
顶叶	骨	是	出色地	所示	在	这	不同之处	的	尺寸	之间	这	下	和

[suː'pɪriər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['suːtʃər] [ɪn]

superior	portions	of	the	parietal	in	cases	of	the	complete	horizontal	suture	in
优越的	部分	的	这	顶叶	在	案例	的	这	完全的	水平的	缝合	在

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

在同一病例中，完全水平缝合线的顶骨上下部分的大小差异可以很好地显示顶骨。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][suː'pɪriər]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz]['lɑːrdʒər] ,

In	the	majority	of	such	cases	on	record	the	superior	portion	is	larger	,
在	这	多数	的	这样的	案例	在	记录	这	优越的	部分	是	更大的	,

在已记录的大多数此类案例中，上层部分较大。

[pər'tɪkjələrli] [æn'tiri:əli] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ; [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ðæt] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [si:mz]
particularly **anteriorly** **,** **than** **the** **inferior** **;** **so** **much** **so** **,** **that** **that** **condition** **seems**
特别 前部 , 比 这 下 ; 所以 很多 所以 , 那 那 状况 似乎
[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][wʌn] .
to **be** **the** **typical** **one** **.**
到 是 这 典型的 一 .

尤其是前部，比下部更甚；以至于这种情况似乎是典型情况。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] ,
The **difference** **in** **the** **size** **of** **the** **two** **portions** **of** **the** **parietal** **,**
这 不同之处 在 这 尺寸 的 这 二 部分 的 这 顶叶 ,

顶骨两部分大小的差异，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['relətɪv] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑ:'stɪriər] [haɪt] , [ɪz][moʊst] [prə'naʊnst] [ɪn][wʌn]
and **in** **their** **relative** **anterior** **and** **posterior** **height** **,** **is** **most** **pronounced** **in** **one**
和 在 他们的 相对的 前部 和 后部 高度 , 是 最多 发音 在 一
[ʌv; əv] ['gru:bərz] ['keɪsɪz] ,
of **Gruber's** **cases** **,**
的 格鲁伯的 案例 ,

在格鲁伯的病例中，这种前后高度的相对差异最为明显。

[-] [wer] [ðə; ði] " [pə'raɪətl] ['su:tʃər] " [bɪ'gɪnz] ['oʊnli] - [m; ʌm] .
[**14** **]** **where** **the** **"** **parietal** **suture** **"** **begins** **only** **10** **mm** **.**
[-] 在哪里 这 " 顶叶 缝合 " 开始 仅有的 - 毫米 .

[14] 其中"顶缝"仅从 10 毫米处开始。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['(p)tiəriɔn] , [ænd; ənd]['ɛndz] - [m; ʌm] .
above **the** **pterion** **,** **and** **ends** **40** **mm** **.**
多于 这 翼状体 , 和 结束 - 毫米 .

位于翼点上方，末端距翼点40毫米。

[ə'bʌv] [ðə; ði][æs'teriən] .
above **the** **asterion** **.**
多于 这 星体 .

在星点上方。

[ɪn] ['dɔ:rsiz] [keɪs] [-] [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd][pə'raɪətl][ɪz] - [m; ʌm] . ['haɪər]
In **Dorsey's** **case** **[** **15** **]** **the** **lower** **portion** **of** **the** **divided** **parietal** **is** **12** **mm** **.** **higher**
在 多尔西的 案件 [-] 这 降低 部分 的 这 分割 顶叶 是 - 毫米 . 更高
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌpər] .
than **the** **upper** **.**
比 这 上 .

在 Dorsey 的案例 [15] 中，分裂的顶骨的下部比上部高 12 毫米。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['gru:bərz] [keɪs] , [hɪr] ['menʃ(ə)nd] ,
The **same** **condition** **as** **is** **found** **in** **Gruber's** **case** **,** **here** **mentioned** **,**
这 相同的 状况 作为 是 成立 在 格鲁伯的 案件 , 这里 提及 ,

与此处提到的格鲁伯的案例中的情况相同，

[ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][left][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] ,
exists **in** **the** **almost** **identical** **left** **division** **of** **the** **second** **case** **of** **Putnam** **,**
存在 在 这 几乎 完全相同的 左边 分配 的 这 第二 案件 的 普特南 ,

存在于普特南第二案的几乎完全相同的左侧部分中，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɪn][maɪ][hændz] .
of **which** **I** **have** **a** **photograph** **in** **my** **hands** **.**
的 哪个 我 有 一个 照片 在 我的 双手 .

我手里就有一张照片。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:'stɪrɪər] ['oʊvər][ðə; ði] [æn'tɪrɪər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]
A **somewhat** **similar** **excess** **of** **the** **posterior** **over** **the** **anterior** **part** **of** **the** **lower**
一个 有些 相似的 过量的 的 这 后部 超过 这 前部 部分 的 这 降低

['sɛvɝd] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
severed **portion** **of** **the** **parietal** **can** **also** **be** **seen** **in** **the** **illustrations** **of** **the**
切断 部分 的 这 顶叶 能 还 是 已见 在 这 插图 的 这

['keɪsɪz][ʌv; əv][tə'rin] ,
cases **of** **Tarin** **,**
案例 的 塔林 ,

在塔林病例的插图中也可以看到类似的顶骨下部断裂部分后部相对于前部的过度生长现象。

- , [ænd; ənd]['tɜ:rnər] (['ædmərəlti] ['aɪləndz] [skʌl]) .
Lucae **,** **and** **Turner** **(** **Admiralty** **Islands** **skull** **)** **.**
- , 和 车工 (海军部 岛屿 颅骨) .

Lucae 和 Turner（海军部群岛头骨）。

[ɪn] - ['ɪntrəstɪŋ] [keɪs] [-] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['pɔ:rʃ(ə)n]
In **Calori's** **interesting** **case** **[** **16** **]** **there** **is** **a** **decided** **excess** **of** **the** **lower** **portion**
在 - 有趣的 案件 [-] 那里 是 一个 决定 过量的 的 这 降低 部分

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [pə'raɪətl] [ɪn][ɪts] [pɑ:'stɪrɪər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [æn'tɪrɪər]
of **the** **divided** **parietal** **in** **its** **posterior** **portion** **on** **the** **left** **and** **in** **its** **anterior**
的 这 分割 顶叶 在 它是 后部 部分 在 这 左边 和 在 它是 前部

['pɔ:rʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
portion **on** **the** **right** **side** **.**
部分 在 这 正确的 边 .

在 Calori 的有趣案例 [16] 中，分裂的顶骨的下部在左侧的后部和右侧的前部都有明显的过度生长。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

[mə'kækəs] ['ri:səs] (['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]) ,
Macacus **rhesus** **(** **Medical** **Department** **,** **Columbia** **University** **)** **,**
猕猴 恒河猴 (医疗的 部门 , 哥伦比亚 大学) ,

恒河猴（哥伦比亚大学医学院）

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [pə'raɪətl] [boʊn][ɪn][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l]
showing **a** **Complete** **Division** **of** **the** **Right** **Parietal** **Bone** **in** **a** **Vertical**
显示 一个 完全的 分配 的 这 正确的 顶叶 骨 在 一个 垂直的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Direction **.**
方向 .

显示右侧顶骨在垂直方向上完全断裂。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ʌpər] ['segmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['vɜ:rtɪkli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌn] ,
In **case** **the** **upper** **segment** **was** **not** **vertically** **above** **the** **lower** **one** **,**
在 案件 这 上 部分 曾是 不是 垂直方向 多于 这 降低 一 ,

如果上部线段并非垂直于下部线段，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['fɔ:rwərd][ɔ:r] ['bækwərd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] ,
but **in** **a** **position** **a** **little** **more** **forward** **or** **backward** **of** **it** **;** **and** **,**
但 在 一个 位置 一个 小的 更多的 向前 或者 落后 的 它 ; 和 ,

但位置比它稍微靠前或靠后一些；而且，

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ɪf] [ðə; ði] ['relətɪv] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['difəd] , [ænd; ənd]
furthermore **,** **if** **the** **relative** **growth** **of** **the** **two** **segments** **differed** **,** **and**
此外 , 如果 这 相对的 生长 的 这 二 片段 不同 , 和

[ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] [rɪ'meɪnd] ['pɜ:rmənənt] ,
their **separation** **remained** **permanent** **,**
他们的 分离 剩余 永恒的 ,

此外，如果这两个部分的相对增长速度不同，并且它们的分离是永久性的，

— [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv]['eni]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pə'raɪətl] [boʊn][ɪn]['ɔ:lmoʊst]['eni][fɔ:rm][ænd; ənd]

—	the	separation	of	any	portion	of	the	parietal	bone	in	almost	any	form	and
—	这	分离	的	任何	部分	的	这	顶叶	骨	在	几乎	任何	形式	和

[tu:; tə]['ɔ:lmoʊst]['eni][ɪk'stent] [maɪt] [rɪ'zʌlt] .

to	almost	any	extent	might	result	.
到	几乎	任何	程度	可能	结果	.

—顶骨的任何部分都可能以几乎任何形式和几乎任何程度发生分离。

[sʌtʃ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [ə'nɑ:mələs]

Such	coincidence	of	anomalous
这样的	巧合	的	异常的

这种异常巧合

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	293	]
[	页	-	]

[第293页]

[kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌnesə'serəli] [rer] , ['kænɑ:t] , [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [ɑ:n][ðə; ði]

conditions	,	although	necessarily	rare	,	cannot	,	from	what	we	know	on	the
状况	,	虽然	一定	稀有的	,	不能	,	从	什么	我们	知道	在	这

['sʌbdʒekt][ɪn][pə'raɪətl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [boʊnz] ,

subject	in	parietal	and	other	bones	,
主题	在	顶叶	和	其他	骨头	,

虽然这种情况必然罕见，但根据我们对顶骨和其他骨骼的了解，这种情况不可能发生。

[bi:; bi] [dɪ'klerd] [ɪm'prɑ:bəbl] .

be	declared	improbable	.
是	声明	不太可能	.

被认定为不太可能发生。

[ɔ:l]['keɪsɪz] [wer] [ə'bli:k] ['su:tʃər][ɑ:n][wʌn][saɪd][ˌsi: 'oʊ] - [ɪg'zɪsts][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]

All	cases	where	oblique	suture	on	one	side	co	-	exists	with	more	or	less	horizontal
全部	案例	在哪里	斜	缝合	在	一	边	合作	-	存在	和	更多的	或者	较少的	水平的

['su:tʃər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪn][ðə; ði][pə'raɪətl] [boʊn] ,

suture	on	the	other	side	in	the	parietal	bone	,
缝合	在	这	其他	边	在	这	顶叶	骨	,

顶骨一侧斜向缝合线与另一侧大致水平缝合线同时存在的所有病例，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv] ['pʌtnəmz] ['keɪsɪz] ,

as	in	the	second	of	Putnam's	cases	,
作为	在	这	第二	的	普特南	案例	,

正如普特南的第二个案例所示，

[wʊd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmələr]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'nɑ:məli][ɑ:n]

would	of	course	point	directly	to	a	similar	origin	of	the	anomaly	on
会	的	课程	观点	直接地	到	一个	相似的	起源	的	这	异常	在

[bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪnɪəm] .

both	sides	of	the	cranium	.
两个都	侧面	的	这	颅骨	.

这当然会直接指向颅骨两侧异常的相似起源。

[ðæt] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [əb'zɜ:rvd] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [du:] , [aɪ] [θɪŋk] ,

That	such	cases	have	not	been	more	frequently	observed	is	largely	due	,	I	think	,
那	这样的	案例	有	不是	到过	更多的	频繁地	观察到	是	很大程度上	到期的	,	我	思考	,

我认为，这类案例没有更频繁地出现，主要是因为：

[tu:; tə][ðə; ði]['rerəti][ʌv; əv][ˌbaɪ'lætərəl][pə'raɪətl] [dɪ'vɪʒnz] .

to	the	rarity	of	bilateral	parietal	divisions	.
到	这	稀有性	的	双边	顶叶	部门	.

双侧顶叶分支的罕见性。

[ə; eɪ][θɜːrd][moʊd][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bliːk] ['suːtʃər][ɪn][ðə; ði][pə'raɪətl][boʊn]

A	third	mode	of	development	of	the	oblique	suture	in	the	parietal	bone
一个	第三	模式	的	发展	的	这	斜	缝合	在	这	顶叶	骨

[sə'dʒests; səg'dʒests][ɪt'self] [wer] [ðə; ði] ['sɛvɚd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn][ɪz][smɔːl] ,

suggests	itself	where	the	severed	portion	of	the	bone	is	small	,
建议	本身	在哪里	这	切断	部分	的	这	骨	是	小的	,

第三种顶骨斜缝发育模式出现在骨断裂部分较小的情况下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsuːpər'nuːmərəri] , [θɜːrd] ['sentər][ʌv; əv]

and	that	is	the	possible	existence	of	a	supernumerary	,	third	centre	of
和	那	是	这	可能的	存在	的	一个	额外	,	第三	中心	的

[ˌɑːsɪfɪ'keɪʃn] .

ossification	.
骨化	.

这就是可能存在额外的第三个骨化中心。

[aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ][noʊ] [miːnz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] ['θiːəri] ,

I	am	by	no	means	ready	to	defend	this	theory	,
我	是	经过	不	方法	准备好	到	保卫	这	理论	,

我绝不准备为这种理论辩护。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːrd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

yet	there	are	cases	in	which	it	would	afford	the	easiest	explanation	.
然而	那里	是	案例	在	哪个	它	会	买得起	这	最容易	解释	.

然而，在某些情况下，这却是最简单的解释。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pə'ruːviən] [skʌl] [æt; ət][hænd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌbaɪ'lætərəl] ,

I	have	a	Peruvian	skull	at	hand	,	in	which	there	is	a	bilateral	,
我	有	一个	秘鲁	颅骨	在	手	,	在	哪个	那里	是	一个	双边	,

我手头上有一个秘鲁头骨，上面有双侧的，

[kwaɪt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [kwɑː'dræŋgjələr] ['seprət] [piːs] [ʌv; əv][boʊn] , [ɪn'kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['mæstɔɪd]

quite	symmetrical	quadrangular	separate	piece	of	bone	,	encroaching	on	the	mastoid
相当	对称的	四边形	分离	片	的	骨	,	侵入	在	这	乳突

['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] .

process	of	the	parietal	.
过程	的	这	顶叶	.

一块相当对称的四边形独立骨块，侵占顶骨的乳突。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [pə'raɪətl] [boʊn][ɪn] [ðɪs] [skʌl] ['meʒərz] [ə'krɔːs] [ɪts]['mɪd(ə)l][ɪn]

The	surface	of	the	left	parietal	bone	in	this	skull	measures	across	its	middle	in
这	表面	的	这	左边	顶叶	骨	在	这	颅骨	措施	穿过	它是	中间	在

['æntəˌroʊ] - [pɑː'stɪriər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [m; ʌm] . ,

antero	-	posterior	direction	120	mm	.	,
前	-	后部	方向	-	毫米	.	,

该头骨左侧顶骨的表面前后径为 120 毫米。

[ɪn][ɪnfroʊ] - [suː'pɪriər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [m; ʌm] . ; ['sɪmələr] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [pə'raɪətl]

in	infero	-	superior	direction	130	mm	.	;	similar	measures	of	the	right	parietal
在	下	-	优越的	方向	-	毫米	.	;	相似的	措施	的	这	正确的	顶叶

[ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] - [ænd; ənd] - [m; ʌm] .

are	respectively	117	and	130	mm	.
是	分别	-	和	-	毫米	.

上下方向为 130 毫米；右侧顶骨的类似测量值分别为 117 毫米和 130 毫米。

[ðə; ði] ['seprət] [boʊn][ɑːn][ðə; ði][left] ['meʒərz] [ə'krɔːs] [ɪts]['mɪd(ə)l][ɪn]['æntəˌroʊ] - [pɑː'stɪriər]

The	separate	bone	on	the	left	measures	across	its	middle	in	antero	-	posterior
这	分离	骨	在	这	左边	措施	穿过	它是	中间	在	前	-	后部

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [m; ʌm] . ,

direction	20	mm	.	,
方向	-	毫米	.	,

左侧的独立骨骼，其前后方向的中线宽度为 20 毫米。

[ɪn] [ɪnfroʊ] - [suːˈpɪriər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] - [tuː; tə] - [m; ʌm] . ;

in	infero	-	superior	direction	12	to	21	mm	.	;
在	下	-	优越的	方向	-	到	-	毫米	.	;

上下方向12至21毫米;

[ðə; ði] [seɪm] ['pɔːrʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ['meʒərz] [rɪ'spektɪvli] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [m; ʌm] .

the	same	portion	on	the	right	measures	respectively	25	and	11	to	15	mm	.
这	相同的	部分	在	这	正确的	措施	分别	-	和	-	到	-	毫米	.

右侧相同部分的尺寸分别为 25 毫米和 11 至 15 毫米。

[bəuθ] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['skweɪməs] ['suːtʃər] ([fɪg] . [sɪks]) .

Both	pieces	are	joined	to	the	parietal	bone	by	a	squamous	suture	(	Fig	.	6	)	.
两个都	件	是	加入	到	这	顶叶	骨	经过	一个	鳞状的	缝合	(	如图	.	6	)	.

这两块骨片通过鳞状缝与顶骨连接（图 6）。

[fɪg] . [sɪks] (- / -) .

Fig	.	6	(	99	/	3550	)	.
如图	.	6	(	-	/	-	)	.

图 6 (99/3550)。

[ˌkwɑːdrəˈlætərəl] [ˌfɑːntəˈnel] [boʊnz] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈruːviən] [meɪl] [skʌl] , [inˈkrəutʃiŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['mæstɔɪd]

Quadrilateral	Fontanel	Bones	in	a	Peruvian	Male	Skull	,	encroaching	upon	the	Mastoid
四边形	囟门	骨头	在	一个	秘鲁	男性	颅骨	,	侵入	之上	这	乳突

['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈraɪɪtl̩z] .

Angle	of	the	Parietals	.
角度	的	这	顶骨	.

秘鲁男性头骨中的四边形囟门骨，侵入顶骨的乳突角。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['seprət] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [boʊn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə]

It	is	apparent	that	the	separate	pieces	of	bone	in	this	case	are	too	small	to
它	是	明显	那	这	分离	件	的	骨	在	这	案件	是	也	小的	到

[biː; bi] ['iːzəli] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['sentərz] [ʌv; əv]

be	easily	taken	for	representatives	of	one	of	the	regular	centres	of
是	容易地	已采取	为了	代表	的	一	的	这	常规的	中心	的

[ˌɑːsɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈraɪətl] [boʊn] ;

ossification	of	the	parietal	bone	;
骨化	的	这	顶叶	骨	;

很明显，这种情况下的单个骨片太小，不能轻易地被视为顶骨正常骨化中心的代表;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [tuː] [lɑːrdʒ] ,

but	the	same	pieces	are	somewhat	too	large	,
但	这	相同的	件	是	有些	也	大的	,

但是同样的零件尺寸又有点太大了。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː] ['sɪŋgjələrli] ['autlaind] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'raɪətl] ,

and	especially	too	singularly	outlined	and	joined	to	the	parietal	,
和	尤其	也	单独地	概述	和	加入	到	这	顶叶	,

尤其是轮廓过于单一，且与顶骨相连，

[tuː; tə] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ˌdaɪəg'noʊst] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] ['wɜːrmiən] [ɔːr] [ˌfɑːntə'nel]

to	be	without	difficulty	diagnosed	as	simple	Wormian	or	fontanel
到	是	没有	困难	诊断	作为	简单的	沃米安	或者	囟门

很容易诊断为单纯的肠蠕虫病或囟门

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	294	]
[	页	-	]

[第294页]

[boʊnz] .

bones	.
骨头	.

骨头。

[wʌn][ʌv; əv] - ['keɪsɪz] , [-] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstɔɪd]['æŋg(ə)l][ɪz]

One	of	Ranke's	cases	,	[	17	]	though	the	separation	of	the	mastoid	angle	is
一	的	-	案例	,	[	-	]	尽管	这	分离	的	这	乳突	角度	是

['ɑːblɔːŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][kwɑː'dræŋgjələr] ,

oblong	instead	of	quadrangular	,
长方形	反而	的	四边形	,

Ranke 的一个病例[17]中，尽管乳突角的分离呈长方形而不是四边形，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pə'ruːviən] [skʌl] ,

as	in	the	Peruvian	skull	,
作为	在	这	秘鲁	颅骨	,

例如秘鲁头骨中的头骨

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['sɪmələr] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['prɑːpərli][ˌdaɪəg'noʊsɪŋ][ðə; ði]['neɪtʃər]

seems	to	me	to	present	a	similar	difficulty	in	properly	diagnosing	the	nature
似乎	到	我	到	展示	一个	相似的	困难	在	适当地	诊断	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛvɚd] ['pɔːrʃ(ə)n] .

of	the	severed	portion	.
的	这	切断	部分	.

在我看来，要正确诊断断裂部分的性质，似乎也存在类似的困难。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [niːdz] ['fɜːrðər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] [ɑːn][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv]['ɪnfənts]

This	group	of	cases	needs	further	observation	,	particularly	on	the	bones	of	infants
这	团体	的	案例	需求	更远	观察	,	特别	在	这	骨头	的	婴儿

[ænd; ənd]['embrioʊz] .

and	embryos	.
和	胚胎	.

这组病例需要进一步观察，特别是对婴儿和胚胎的骨骼。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['mʌŋki] [skʌlz] [æt; ət][hænd] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	two	monkey	skulls	at	hand	which	actually	show	a	multiplicity	of	the
我	有	二	猴	头骨	在	手	哪个	实际上	展示	一个	多重性	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] .

original	segments	of	the	parietal	.
原来的	片段	的	这	顶叶	.

我手头有两个猴子头骨，它们实际上显示了顶骨的多个原始节段。

[ðiːz] ['spesimənz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

These	specimens	will	be	described	in	a	future	publication	.
这些	标本	将要	是	描述	在	一个	未来	发布	.

这些标本将在以后的出版物中进行描述。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bliːk] ['sutʃəːs][ɪn][ðə; ði] [pə'raɪətl] .

So	much	as	to	the	formation	of	the	oblique	sutures	in	the	parietal	.
所以	很多	作为	到	这	形成	的	这	斜	缝合线	在	这	顶叶	.

甚至包括顶骨斜缝的形成。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [sʌtʃ] ['sutʃəːs][kæn; kən][biː; bi]['sɪmjuleɪtɪd][baɪ] [ðoʊz] [wɪtʃ]

It	should	not	be	forgotten	that	such	sutures	can	be	simulated	by	those	which
它	应该	不是	是	被遗忘的	那	这样的	缝合线	能	是	模拟	经过	那些	哪个

[dɪ'vaɪd] [truː] ['wɜːrmiən] [ɔːr][ˌfɑːntə'nel][boʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'raɪətl] .

divide	true	Wormian	or	fontanel	bones	from	the	parietal	.
划分	真的	沃米安	或者	囟门	骨头	从	这	顶叶	.

不应忘记，这种缝合线可以通过将真正的颅缝或囟门骨与顶骨分隔开的缝合线来模拟。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ri:əl] [ə'bli:k] [pə'raɪətl] [ænd; ənd] [ði:z] ['ekstrə] - [pə'raɪətl] ['sutʃə:s]

The	distinction	between	the	real	oblique	parietal	and	these	extra	-	parietal	sutures
这	区别	之间	这	真实的	斜	顶叶	和	这些	额外的	-	顶叶	缝合线

[mʌst; məst] [dɪ'pend] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]

must	depend	largely	on	the	extent	of	the	division	and	form	of	the
必须	依赖	很大程度上	在	这	程度	的	这	分配	和	形式	的	这

['seprət] [pi:s] [ʌv; əv][boʊn] .

separate	piece	of	bone	.
分离	片	的	骨	.

真正的斜顶骨缝与这些顶骨外缝之间的区别，很大程度上取决于分离的骨块的分割程度和形状。

[wi:; wi] [meɪ] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌtʃɪmpæn'zi:] .

We	may	now	return	to	the	skull	of	our	chimpanzee	.
我们	可能	现在	返回	到	这	颅骨	的	我们的	黑猩猩	.

现在我们可以回到黑猩猩的头骨上来。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [pə'raɪətl] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [skʌl] ,

In	considering	the	nature	of	the	divisions	in	the	parietal	bones	of	this	skull	,
在	考虑	这	自然	的	这	部门	在	这	顶叶	骨头	的	这	颅骨	,

在考虑该头骨顶骨的划分性质时，

[wi:; wi][kæn; kən][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] [dɪ'skɑ:rd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ['bi:ɪŋ]

we	can	at	once	and	absolutely	discard	the	idea	of	the	divisions	being
我们	能	在	一次	和	绝对地	丢弃	这	主意	的	这	部门	存在

[du:] [tu:; tə] ['frækʧərz] ,

due	to	fractures	,
到期的	到	骨折	,

我们可以立即彻底排除这种分歧是由裂痕造成的这种想法。

[ɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['baʊndriz] [ʌv; əv]['wɜ:rmiən][ɔ:r][ˌfɑ:ntə'nel][boʊnz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['ri:əli] ['ekstrə] - [pə'raɪətl]

or	being	boundaries	of	Wormian	or	fontanel	bones	,	and	thus	really	extra	-	parietal
或者	存在	边界	的	沃米安	或者	囟门	骨头	,	和	因此	真的	额外的	-	顶叶

[ɪn][ðer; ðər]['neɪtʃər] .

in	their	nature	.
在	他们的	自然	.

或者说是缝间骨或囟门骨的边界，因此本质上是顶骨外的。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['sutʃə:s] , [ɔ:r][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] ['pi:sɪz] , [ɔ:r][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [boʊnz]

There	is	nothing	about	the	sutures	,	or	the	divided	pieces	,	or	the	neighboring	bones
那里	是	没有什么	关于	这	缝合线	,	或者	这	分割	件	,	或者	这	邻接	骨头

,

,

,

文中没有提及缝合处、分离的骨片或相邻的骨头。

[ðæt] [wʊd] ['i:v(ə)n] [sə'dʒest] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ;

that	would	even	suggest	such	an	explanation	;
那	会	甚至	建议	这样的	一个	解释	;

那甚至暗示了这样的解释；

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['rekərdz][ɑ:n]['wɜ:rmiən][ænd; ənd][ˌfɑ:ntə'nel][boʊnz][wi:; wi][faɪnd][noʊ][a'nælədʒiz]

and	in	our	records	on	Wormian	and	fontanel	bones	we	find	no	analogies
和	在	我们的	记录	在	沃米安	和	囟门	骨头	我们	寻找	不	类比

['i:ðər] [ɪn][mæn] ,

either	in	man	,
任何一个	在	男人	,

在我们对缝间骨和囟门骨的记录中，我们也没有在人类身上找到类似的现象。

[ɔ:r] [eɪps] , [ɔ:r] ['loʊər] ['ænɪmlz] , [tu:; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [hɪr] [əb'zɜ:rvd] .

or	apes	,	or	lower	animals	,	to	the	conditions	here	observed	.
或者	猿猴	,	或者	降低	动物	,	到	这	状况	这里	观察到	.

或者猿猴，或者低等动物，会适应这里观察到的条件。

[ðə; ði] ['nesəseri] [kən'kluːʒ(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]

The	necessary	conclusion	from	this	can	only	be	that	we	have	before	us
这	必要的	结论	从	这	能	仅有的	是	那	我们	有	前	我们

[tuː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['riːəl] [pə'raɪətl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

two	examples	of	real	parietal	division	.
二	示例	的	真实的	顶叶	分配	.

由此只能得出这样的结论：我们面前有两个真正的顶叶分裂的例子。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][ə'loʊn] ,

The	division	on	the	left	side	,	had	it	existed	alone	,
这	分配	在	这	左边	边	,	有	它	存在	独自的	,

左侧的那条分界线，如果单独存在的话，

[wʊd] [biː; bi] ['redɪli] [ək'septəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " [pə'raɪətl] ['suːtʃər] .

would	be	readily	acceptable	as	an	instance	of	the	"	parietal	suture	.
会	是	容易	可接受	作为	一个	实例	的	这	"	顶叶	缝合	.

可以很容易地将其视为"顶骨缝合线"的一个例子。

" [ðə; ði] [æn'tɪriər] [ɪk'streməti] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [æn'tɪriər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

"	The	anterior	extremity	and	more	than	the	anterior	third	of	the	course	of
"	这	前部	末端	和	更多的	比	这	前部	第三	的	这	课程	的

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ˌkɔːrə'spɑːnd][ɪg'zæktli][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ,

the	division	correspond	exactly	to	the	same	features	of	a	typical	,
这	分配	对应	确切地	到	这	相同的	特征	的	一个	典型的	,

"该分支的前端以及其前三分之一以上的部分与典型的特征完全一致，

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] " [pə'raɪətl] ['suːtʃər] ; " [waɪl] [ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv]

horizontal	"	parietal	suture	;	"	while	the	elevation	of	the	posterior	extremity	of
水平的	"	顶叶	缝合	;	"	尽管	这	海拔	的	这	后部	末端	的

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðoʊ] [ʌn'juːʒuəl] ,

the	division	,	though	unusual	,
这	分配	,	尽管	异常	,

水平的"顶骨缝"；而该分支后端的抬高虽然不常见，

[kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [ɪn] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪriər]

can	readily	be	explained	as	due	to	an	excess	in	growth	of	the	inferior
能	容易	是	解释	作为	到期的	到	一个	过量的	在	生长	的	这	下

[ə'rɪdʒən(ə)l]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] ,

original	centre	of	the	bone	,
原来的	中心	的	这	骨	,

这很容易解释为由于骨骼下部原始中心过度生长所致。

[wɪtʃ] [meɪ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bɪn] ['sɪtʃueɪtɪd] ['slaɪtli] [pɑː'stɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['sentər] .

which	may	,	in	addition	,	have	been	situated	slightly	posterior	to	the	upper	centre	.
哪个	可能	,	在	添加	,	有	到过	位于	轻微地	后部	到	这	上	中心	.

此外，它可能位于上中心稍后方。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pə'raɪətl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ɪts] [æn'tɪriər] [end] ,

The	division	in	the	right	parietal	of	the	chimpanzee	begins	at	its	anterior	end	,
这	分配	在	这	正确的	顶叶	的	这	黑猩猩	开始	在	它是	前部	结尾	,

黑猩猩右侧顶骨的分裂始于其前端，

[ænd; ənd] [rʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][θɜːrd][ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]

and	runs	for	the	first	third	of	its	course	in	the	same	way	as	that	on	the
和	跑步	为了	这	第一的	第三	的	它是	课程	在	这	相同的	方式	作为	那	在	这

[left] [saɪd] ;

left	side	;
左边	边	;

并且前三分之一的赛程与左侧的赛程相同；

[ɪts] [pɑːˈstɪriər] [end] , [haʊˈevər] ,
its **posterior** **end** **,** **however** **,**
它是 后部 结尾 , 然而 ,

然而，它的后端，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 295]
[页 -]

[第295页]

[dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈlæmˌdɔɪd] , [bʌt; bət] [tɜːrnz] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɛndz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsædʒətəl] [ˈbɔːrdər] .
does **not** **reach** **the** **lambdoid** **,** **but** **turns** **up** **and** **ends** **in** **the** **sagittal** **border** **.**
做 不是 抵达 这 λ形 , 但 转弯 向上 和 结束 在 这 矢状面 边界 .

未到达人字缝，而是向上弯曲，终止于矢状面边界。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈloʊn] ,
Should **this** **formation** **have** **existed** **alone** **,**
应该 这 形成 有 存在 独自的 ,

如果这种地貌是单独存在的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [æn; ən] [əkˈsesəri]
I **should** **be** **inclined** **to** **consider** **it** **either** **as** **the** **result** **of** **an** **accessory**
我 应该 是 倾斜 到 考虑 它 任何一个 作为 这 结果 的 一个 配饰
[ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pəˈraɪətl] ,
centre **of** **the** **parietal** **,**
中心 的 这 顶叶 ,

我倾向于认为这是顶叶副中枢的结果，

[ɔːr] , [ˈpɑːsəbli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [pərˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ænˈtɪriər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪdɪd] [suːˈpɪriər]
or **,** **possibly** **,** **as** **a** **persistence** **of** **the** **anterior** **portion** **of** **the** **divided** **superior**
或者 , 可能 , 作为 一个 持久性 的 这 前部 部分 的 这 分割 优越的
[ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [boʊn] ,
centre **of** **the** **bone** **,**
中心 的 这 骨 ,

或者，也可能是骨骼上部中心分裂后前部残留的部分，

[ðə; ðɪ] [pɑːˈstɪriər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈbiːɪŋ] [juˈnaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈsegmənt] [ʌv; əv]
the **posterior** **portion** **of** **the** **same** **being** **united** **with** **the** **lower** **segment** **of**
这 后部 部分 的 这 相同的 存在 团结的 和 这 降低 部分 的
[ðə; ðɪ] [pəˈraɪətl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈjuːʒuəl] [weɪ] .
the **parietal** **in** **the** **usual** **way** **.**
这 顶叶 在 这 通常 方式 .

该骨的后部与顶骨的下部以通常的方式连接。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [left] [pəˈraɪətl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [skʌl] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ,
With **the** **division** **of** **the** **left** **parietal** **in** **the** **same** **skull** **before** **me** **,**
和 这 分配 的 这 左边 顶叶 在 这 相同的 颅骨 前 我 ,

在我面前的这颗头骨上，左侧顶骨已经分裂开来。

[ˈevriθɪŋ] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
everything **points** **to** **a** **similar** **origin** **of** **the** **division** **on** **both** **sides** **,**
一切 积分 到 一个 相似的 起源 的 这 分配 在 两个都 侧面 ,

种种迹象表明，双方分裂的根源相似。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [left] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [truː] " [pəˈraɪətl] [ˈsuːtʃər]
and **to** **the** **right** **as** **well** **as** **the** **left** **division** **being** **a** **true** **"** **parietal** **suture**
和 到 这 正确的 作为 出色地 作为 这 左边 分配 存在 一个 真的 " 顶叶 缝合
,
,
,

向右和向左的分割线都是真正的"顶骨缝合线"。

" [dɪ'flektɪd] [les] [ɑːn][ðə; ði][left][ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ɪn]
" deflected less on the left and more on the right side by a disproportion in
" 偏转 较少的 在 这 左边 和 更多的 在 这 正确的 边 经过 一个 不成比例 在
[groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
growth of the two original ,
生长 的 这 二 原来的 ,

"由于两个原始物体的增长比例失调，导致其向左侧偏转的幅度较小，向右侧偏转的幅度较大。"

['regjələr]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz] .
regular segments of each of the bones .
常规的 片段 的 每个 的 这 骨头 .

每块骨骼都有规则的节段。

[ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ʌv; əv] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði]
The disproportion of growth of the two original segments of the
这 不成比例 的 生长 的 这 二 原来的 片段 的 这
[pə'raɪətl] [boʊn] [wɪl] ,
parietal bone will ,
顶叶 骨 将要 ,

顶骨两个原始节段生长比例失调将导致：

[aɪ] [bɪ'liːv] , [biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] ['kɑːmən] [æz; əz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
I believe , be found more common as attention is directed to this subject .
我 相信 , 是 成立 更多的 常见的 作为 注意力 是 指导 到 这 主题 .

我认为，随着人们对这一问题的关注，这种情况会变得越来越普遍。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [wel] [ɪk'spleɪnd] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [biː; bi] ['ʌðər] ['fæktərz]
It can be well explained , though there may at times be other factors
它 能 是 出色地 解释 , 尽管 那里 可能 在 时代 是 其他 因素
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

虽然有时可能存在其他因素，但这可以得到很好的解释。

[baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] - [sə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sentərz] .
by a difference in the blood - supply to the two centres .
经过 一个 不同之处 在 这 血 - 供应 到 这 二 中心 .

由于两个中心的血液供应存在差异。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪ] [ə'kɜːr] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['dɪfrənt] [skʌlz] ,
This of course may occur not only in different skulls ,
这 的 课程 可能 发生 不是 仅有的 在 不同的 头骨 ,

当然，这种情况不仅可能发生在不同的头骨中，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kreɪniəm] .
but also on the two sides of the same cranium .
但 还 在 这 二 侧面 的 这 相同的 颅骨 .

但也在同一颅骨的两侧。

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [daɪ] -
[1] Die überzähligen
[1] 死 -

[1] Die überzähligen

- ['di'i'es] ['mɛnʃˌlɪkən] - , [ˌeɪ biː 'eɪtʃ] .
Hautknochen des menschlichen Schädeldachs , Abh .
- 德斯 人类 - , abh .

Hautknochen des menschlichen Schädeldachs，Abh。

[diː] . [keɪ] . ['baiə] .
d . **k** . **bayer** .
d . k . 拜耳 .

dk bayer。

[ə'kæd] .
Akad .
阿卡德 .

学院。

[diː] . ['wɪs] . , [iː][siː'ɛl] . , ['eks 'eks][ˌbiː'diː] . , [iː] - . , [piː'piː] . - [et][siː'kjuː] . , [fɪg] . - .
d . **Wiss** . , **II** **Cl** . , **XX** **Bd** . , **II** **Abth** . , **pp** . **36** **et** **seq** . , **Fig** . **17** .
d . 维斯 . , 二 氯 . , xx 班德 . , 二 - . , pp . - 等 序列 . , 如图 . - .

d. Wiss., II Cl., XX Bd., II Abth., pp. 36 et seq., Fig. 17.

[[ˌtuː'tuː]] [el] . [siː] . , [piː] . - .
[**2** **]** **L** . **c** . , **p** . **41** .
[2] L . c . , p . - .

[2] L. c.，第 41 页。

[ə'mʌŋ] - [bə'veriən] ['kreiniə] , ['ræŋk] [faʊnd] [bʌt; bət][wʌn][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [θriː]
Among **3000** **Bavarian** **crania** , **Ranke** **found** **but** **one** **with** **complete** **and** **three**
之中 - 巴伐利亚 颅骨 , 兰克 成立 但 一 和 完全的 和 三
[wɪð; wɪθ] [ˌɪnkəm'pliːt] [pə'raɪətl] ['sutʃəːs] ;
with **incomplete** **parietal** **sutures** **;**
和 未完成 顶叶 缝合线 ;

在 3000 个巴伐利亚头骨中，兰克只发现了一个顶骨缝合线完整的头骨和三个顶骨缝合线不完整的头骨；

['beɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][kən'kluːʒ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sez] ,
basing **his** **conclusion** **on** **this** **observation** , **he** **says** ,
立足 他的 结论 在 这 观察 , 他 说道 ,

他基于这一观察结果得出结论：

" [ˌbi i 'aɪ][den] - [ɪst][daɪ] - ['dɔ꞉] - ['sɜːrkə] - [mæl]
" **Bei** **den** **Orangutanschädeln** **ist** **die** **Häufigkeit** **der** **Scheitelbeinnäthe** **circa** **40** **mal**
" 贝 丹 - 是 死 - 德尔 - 大约 - 马尔
- ['ælz][ˌbi i 'aɪ][dem] [ɔ꞉wɑːksənən] ['mentʃən] .
grösser **als** **bei** **dem** **erwachsenen** **Menschen** **.**
- 也 贝 民主 成年人 人 .

"红毛猩猩的特征是大约 40 岁左右的人的主要特征。

" [[θriː]] [sɪns] ['faɪndɪŋ][ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l]['sutʃəːs][ɑːn] [ðɪs] [skʌl] ,
" **[** **3** **]** **Since** **finding** **the** **abnormal** **sutures** **on** **this** **skull** **,**
" [3] 自从 寻找 这 异常 缝合线 在 这 颅骨 ,

[3] 自从发现这颗头骨上的异常缝合线以来，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
I **have** **been** **able** **to** **present** **the** **same** **at** **a** **meeting** **of** **the**
我 有 到过 有能力的 到 展示 这 相同的 在 一个 会议 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ə'nætəmɪst] (-) [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl]
Association **of** **American** **Anatomists** **(** **1899** **)** **and** **before** **the** **Ethnological**
协会 的 美国人 解剖学家 (-) 和 前 这 民族学
[sə'saɪəti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] (-) .
Society **of** **New** **York** **City** **(** **1900** **)** **.**
社会 的 新的 约克 城市 (-) .

我曾在美国解剖学家协会（1899 年）的会议上以及纽约市民族学会（1900 年）上发表过同样的演讲。

[[fɔːr]] - , [siː] . , [ɪn] - [eɪtʃ 'diː 'biː] .
[**4** **]** **Toldt** **,** **C** . , **in** **Maska's** **Hdb** **.**
[4] - , C . , 在 - 组屋 .

[4] Toldt, C.，在 Maska 的 Hdb。

[diː] . - .
d . gerichtl .
d . - .

d. gerichtl.

[med] . , - , [viː] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - ; [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][juː] . [diː] . - .
Med . , 1882 , v . III , p . 515 ; the same in his U . d . Entwick .
医学 . , - , v . 三、 , p . - ; 这 相同的 在 他的 U . d . - .

Med.，1882 年，第 III 卷，第 515 页；U. d. Entwick 也持相同观点。

[diː] . - [diː] . ['mentʃən] , - .
d . Scheitelbeins d . Menschen , Zeitschr .
d . - d . 人 , - .

d.沙特尔拜因斯 D． Menschen，Zeitschr。

[ef] . - , - , [viː] . [ˌaɪ 'viː] , [piː'piː] . - – - .
f . Heilkunde , 1883 , v . IV , pp . 83 – 86 .
f . - , - , v . 第四 , pp . - – - .

f. Heilkunde，1883 年，第 IV 卷，第 83-86 页。

[[faɪv]] [el] . [siː] . , [piː'piː] . - – - .
[5] L . c . , pp . 324 – 330 .
[5] L . c . , pp . - – - .

[5] L. c.，第 324-330 页。

[[sɪks]] [el] . [siː] . , [piː'piː] .
[6] L . c . , pp .
[6] L . c . , pp .

[6] L. c.，第 pp.

- – - , [fɪgz] . - – - .
327 – 330 , Figs . 29 – 32 .
- – - , 无花果 . - – - .

327–330，图29–32。

[['sɛvən]] ['gruːbɜ˞] , ['dʌbljuː] . , - . [ə; eɪ] . [diː] . - .
[7] Gruber , W . , Beobacht . a . d . menschl .
[7] 格鲁伯 , W . , - . 一个 . d . - .

[7] 格鲁伯，W.，贝奥巴赫特。广告人。

[juː] . - .
u . vergl .
你 . - .

u. vergl.

['ænæt] . , [bɜːr'lɪn] , - , [iː] [heft] , [piː'piː] . - – - .
Anat . , Berlin , 1879 , II Heft , pp . 12 – 15 .
安纳特 . , 柏林 , - , 二 重量 , pp . - – - .

Anat.，柏林，1879 年，第二卷，第 12-15 页。

[[eɪt]] ['wɛlkər] , [eɪtʃ] . , - .
[8] Welcker , H . , Untersuch .
[8] 韦尔克 , H . , - .

[8] Welcker, H.，Untersuch。

[uː] . [diː] .
ü . d .
ü . d .

ü. d.

- [juː] . [biːˌeɪˈjuː][diː] . - .
Wachsthum u . Bau d . menschl .
- 你 . 鲍 d . - .

Wachsthum u. Bau d. menschl.

- , ['laɪpsɪg] , - , [piː] . - .
Schädels , Leipzig , 1862 , p . 109 .
- , 莱比锡 , - , p . - .

舍德尔斯，莱比锡，1862 年，第 14 页。 109.

[[naɪn]] ['pʌtnəm] , [ef] . ['dʌbljuː] . , [æb'nɔːrm(ə)l]['hjuːmən] [skʌlz] [frʌm; frəm] [stoʊn] [greɪvz; grɑːvz][ɪn]
[9] Putnam , F . W . , Abnormal Human Skulls from Stone Graves in
[9] 普特南 , F . W . , 异常 人类 头骨 从 石头 格雷夫斯 在
[ˌtenə'siː] ([p'rɒk] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [es] . ,
Tennessee (Proc . A . A . A . S . ,
田纳西州 (过程 . 一个 . 一个 . 一个 . S . ,

[9] Putnam, FW，《田纳西州石墓中发现的异常人类头骨》（美国科学促进会会刊），

[ˌɛksˈɛksˈtuː] , - , [piː] . -) .
XXXII , 1884 , p . 391) .
xxxii , - , p . -) .

XXXII，1884 年，第 391 页）。

[-] [el] . [siː] . , [piː] . - .
[10] L . c . , p . 309 .
[-] L . c . , p . - .

[10] L. c.，第 309 页。

[-] - [fɪg] .
[11] Ranke's Fig .
[-] - 如图 .

[11] 兰克图。

- , [piː] . - .
25 , p . 318 .
- , p . - .

25，第 318 页。

[-] - ['ɑːrˌkaɪv] , - , [viː] . - , [piː] . - .
[12] Virchow's Archiv , 1870 , v . 50 , p . 113 .
[-] - 档案 , - , v . - , p . - .

[12] Virchow 的档案，1870 年，第 50 卷，第 11 页。 113.

[-] - , [dʒeɪ] . , [daɪ] [dɑːpɪltən] - [diː] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (
[13] Hyrtl , J . , Die doppelten Schläfenlinien d . Menschenschädel , etc . (
[-] - , J . , 死 双倍 - d . - , ETC . (
- .
Denkschr .
- .

[13] Hyrtl, J.，Die doppelten Schläfenlinien d。 Menschenschädel 等 (Denkschr.

[diː] . [mæθ] .
d . math .
d . 数学 .

d. 数学。

- .
naturw .
- .

自然。

[klæs] [diː] . [keɪ] . [ə'kæd] .
Classe d . k . Akad .
班级 d . k . 阿卡德 .

Classe dk Akad。

[diː] . ['wɪs] .
d . Wiss .
d . 维斯 .

d. Wiss。

[zuː] [viːn] , - , [viː] . [ˌɛksˈɛksˈtuː] , [piːˈpiː] . - – -) .
zu Wien , 1871 , v . XXXII , pp . 39 – 50) .
祖 维也纳 , - , v . xxxii , pp . - – -) .

zu Wien，1871 年，第 XXXII 卷，第 39-50 页）。

[-] ['gruːbɝ] , ['dʌbljuː] . , - . [ə; eɪ] . [diː] . - .
[14] Gruber , W . , Beobacht . a . d . menschl .
[-] 格鲁伯 , W . , - . 一个 . d . - .

[14] 格鲁伯，W.，贝奥巴赫特。广告人。

[juː] . - .
u . vergl .
你 . - .

u. vergl.

['ænæt] . , [bɜːrˈlɪn] , - , [iː] [heft] , [piː] . - .
Anat . , Berlin , 1879 , II Heft , p . 15 .
安纳特 . , 柏林 , - , 二 重量 , p . - .

解剖学，柏林，1879 年，第二卷，第 15 页。

[-] ['dɔrsi] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . , [ʃɪˈkɑːgoʊ] [med] . [rɪˈkɔːrdər] , [viː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , ['fɛbjəˌwɛri] . , - .
[15] Dorsey , G . A . , Chicago Med . Recorder , v . XII , Feb . , 1897 .
[-] 多尔西 , G . 一个 . , 芝加哥 医学 . 录音机 , v . 十二 , 二月 . , - .

[15] 佐治亚州多西，芝加哥医学。 Recorder，第 XII 案，1897 年 2 月。

[-] [kɑːlɔbri] , [luːˈiːdʒi] , [sʌt] . - .
[16] Calori , Luigi , Sut . soprannum .
[-] 卡洛里 , 路易吉 , sut . - .

[16] 苏·路易吉·卡洛里。苏普兰姆。

[diː] . ['kreɪnioʊ][ʊˈmɑːnoʊ] ([mem] .
d . Cranio Umano (Mem .
d . 颅骨 人 (内存 .

d. Cranio Umano（Mem.

[diː] . ['ækæd] .
d . Accad .
d . 学院 .

d. 学院

[diː] . [ˌɛsˈsiː] . [diː] . [ɪst] .
d . Sc . d . Ist .
d . Sc . d . 一 .

理学博士，荣誉博士

[diː] . [bəˈloʊnjə] , - , [piːˈpiː] . - [et][siːˈkjuː] . , [fɪg] . [fɔːr]) .
d . Bologna , 1867 , pp . 327 et seq . , Fig . 4) .
d . 博洛尼亚 , - , pp . - 等 序列 . , 如图 . 4) .

d.博洛尼亚，1867 年，第 327 页及以下，图 4）。

[-] [el] . [siː] . , [piː] . - , [fɪg] . - .
[17] L . c . , p . 303 , Fig . 13 .
[-] L . c . , p . - , 如图 . - .

[17] L. c.，第 303 页，图 13。

[prbliˈkeiʃnz]
PUBLICATIONS
出版物

出版物

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

American	Museum	of	Natural	History
美国人	博物馆	的	自然的	历史

美国自然历史博物馆

[ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]

The	publications	of	the	American	Museum	of	Natural	History	consist
这	出版物	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	由

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['bʊlətɪn] ,

of	the	'	Bulletin	,
的	这	-	公告	,

美国自然历史博物馆的出版物包括《公报》

- [ɪn][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn]['vɑːljəm] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

'	in	octavo	,	of	which	one	volume	,	consisting	of	about	400	pages	,	and
-	在	八开本	,	的	哪个	一	体积	,	由	的	关于	-	页面	,	和

[ə'baʊt] - [pleɪts] ,

about	25	plates	,
关于	-	盘子	,

'八开本，其中一卷约400页，约25幅插图，

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [tekst] ['fɪgjərz] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ænjuəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - ['mɛmˌwɑːrz] , - [ɪn]

with	numerous	text	figures	,	is	published	annually	;	and	the	'	Memoirs	,	'	in
和	很多的	文本	数据	,	是	已发布	每年	;	和	这	-	回忆录	,	-	在

['kwɔːrtoʊ] ,

quarto	,
四开本	,

该书配有大量插图，每年出版；而《回忆录》则以四开本出版。

['pʌblɪʃt] [ɪn][pɑːrts][æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] .

published	in	parts	at	irregular	intervals	.
已发布	在	部分	在	不规律的	间隔	.

分期不定期发表。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] - ['bʊlətɪn] - [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [fɔːr] ['ɑːrtɪk(ə)lz][pər]['vɑːljəm] ,

The	matter	in	the	'	Bulletin	'	consists	of	about	twenty	-	four	articles	per	volume	,
这	事情	在	这	-	公告	-	由	的	关于	二十	-	四	文章	每	体积	,

《公报》每卷约包含二十四篇文章，

[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [ə'baʊt] ['iːkwəli] [tuː; tə][dʒi'ɑːlədʒi] , , [mə'mælədʒi; mæ'mælədʒi] ,

which	relate	about	equally	to	Geology	,	Palæontology	,	Mammalogy	,
哪个	涉及	关于	同样地	到	地质学	,	古生物学	,	哺乳动物学	,

[ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] , [ˌentə'mɑːlədʒi] , [ænd; ənd] ([ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['vɑːljəmz]) [ˌænθrə'pɑːlədʒi] .

Ornithology	,	Entomology	,	and	(	in	the	recent	volumes	)	Anthropology	.
鸟类学	,	昆虫学	,	和	(	在	这	最近的	卷	)	人类学	.

这些内容与地质学、古生物学、哺乳动物学、鸟类学、昆虫学以及（在最近的几卷中）人类学都有着大致同等的联系。

[iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['mɛmˌwɑːrz] , - [fɔːrmz][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['mɑːnəgræf] ,

Each	Part	of	the	'	Memoirs	,	'	forms	a	separate	and	complete	monograph	,
每个	部分	的	这	-	回忆录	,	-	表格	一个	分离	和	完全的	专著	,

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [pleɪts] .

with	numerous	plates	.
和	很多的	盘子	.

《回忆录》的每一部分都构成了一部独立完整的专著，并配有大量插图。

['mɛm,wɑ:rz] .
MEMOIRS .
回忆录 .

回忆录。

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] ([nɑ:t] [jet] [kəm'pli:tɪd]) .
I (not yet completed) .
我 (不是 然而 完全的) .

我（尚未完成）。

[pɑ:rt][aɪ] . — [ˌripʌblɪ'keʃən] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['loʊər] [ˌkɑ:rbə'nɪfərəs] [krai'nɔidiə] [frʌm; frəm]
Part I . — Republication of Descriptions of Lower Carboniferous Crinoidea from
部分 我 . — 重版 的 描述 的 降低 石炭纪 海百合 从
[ðə; ði] [hɔ:l] [kə'lekʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the Hall Collection now in the American Museum of Natural History ,
这 大厅 收藏 现在 在 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 ,

第一部分——重新发表现藏于美国自然历史博物馆的霍尔收藏的下石炭纪海百合类动物描述，

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] ['spesimənz] [nɑ:t] [ˌhɪrtu'fɔ:r] ['fɪgjərd] .
with Illustrations of the Original Type Specimens not heretofore Figured .
和 插图 的 这 原来的 类型 标本 不是 此前 想 .

附有此前未曾展示过的原始字体样本的插图。

[baɪ][ɑ:r] . [pi:] . ['wɪtfi:ld, 'hwɪtfi:ld] .
By R . P . Whitfield .
经过 拉 . P . 惠特菲尔德 .

作者：RP Whitfield。

[pi:'pi:] .
Pp .
pp .

页。

[wʌn] – - , [ˌpi:ˌɛl'ɛl] .
1 – 37 , pll .
1 – - , pll .

1–37，第 11 页。

[aɪ] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
i - iii .
我 - 三、 .

i-iii.

[sep'tembər] - , - .
September 15 , 1893 .
九月 - , - .

1893年9月15日。

[praɪs] , $2 . - .
Price , $2 . 00 .
价格 , $2 . - .

价格：2.00美元。

[pɑːrt][iː] . — [ˌripʌblɪ'keʃən] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['fɒslz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn]

Part	II	.	—	Republication	of	Descriptions	of	Fossils	from	the	Hall	Collection	in
部分	二	.	—	重版	的	描述	的	化石	从	这	大厅	收藏	在

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	American	Museum	of	Natural	History	,
这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,

第二部分——美国自然历史博物馆霍尔收藏化石描述的再版

[frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] ['prɑːgres] [fɔːr; fər] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv]

from	the	report	of	Progress	for	1861	of	the	Geological	Survey	of
从	这	报告	的	进步	为了	-	的	这	地质	民意调查	的

[wɪs'kɑːnsɪn] ,

Wisconsin	,
威斯康星州	,

摘自威斯康星州地质调查局1861年进展报告

[baɪ][dʒeɪmz] [hɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] ['spesimənz] [nɑːt]

by	James	Hall	,	with	Illustrations	from	the	Original	Type	Specimens	not
经过	詹姆斯	大厅	,	和	插图	从	这	原来的	类型	标本	不是

[ˌhɪrtu'fɔːr] ['fɪgjərd] .

heretofore	Figured	.
此前	想	.

作者：James Hall，插图来自以前未曾展示过的原始字体样本。

[baɪ][ɑːr] . [piː] . ['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld] .

By	R	.	P	.	Whitfield	.
经过	拉	.	P	.	惠特菲尔德	.

作者：RP Whitfield。

[piː'piː] .

Pp	.
pp	.

页。

- – - , [ˌpiːˌɛl'ɛl] .

39	–	74	,	pll	.
-	–	-	,	pll	.

39–74，第 11 页。

[ˌaɪ 'viː] - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

iv	-	xii	.
四	-	十二	.

iv-xii。

['ɔːgəst] - , - .

August	10	,	1895	.
八月	-	,	-	.

1895年8月10日。

[praɪs] , $2 . - .

Price	,	$2	.	00	.
价格	,	$2	.	-	.

价格：2.00美元。

[pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] [rai'nɔsərəsiz] .

Part	III	.	—	The	Extinct	Rhinoceroses	.
部分	三、	.	—	这	灭绝	犀牛病	.

第三部分——已灭绝的犀牛。

[baɪ] ['henri] ['ferˌfiːld] ['ɔzbən] .

By	Henry	Fairfield	Osborn	.
经过	亨利	费尔菲尔德	奥斯本	.

作者：亨利·费尔菲尔德·奥斯本。

[pɑːrt][aɪ] . [piː'piː] .
Part I . Pp .
部分 我 . pp .

第一部分。第 页。

- – - , [ˌpiːˌɛl'ɛl] .
75 – 164 , pll .
- – - , pll .

75–164，第 11 页。

[ʒiːiːə] - ['eks 'eks] .
xiia - xx .
XIIA - xx .

xiia-xx。

['eɪprəl] - , - .
April 22 , 1898 .
四月 - , - .

1898年4月22日。

[praɪs] , $4 . - .
Price , $4 . 20 .
价格 , $4 . - .

价格：4.20美元。

[pɑːrt][ˌaɪ 'viː] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['məjsəsɔː(r),'mɔ-]['skelɪt(ə)n] .
Part IV . — A complete Mosasaur Skeleton .
部分 第四 . — 一个 完全的 沧龙 骨骼 .

第四部分——完整的沧龙骨骼。

[baɪ] ['henri] ['ferˌfiːld] ['ɔzbən] . [piː'piː] .
By Henry Fairfield Osborn . Pp .
经过 亨利 费尔菲尔德 奥斯本 . pp .

作者：亨利·费尔菲尔德·奥斯本。页数：

- – - , [ˌpiːˌɛl'ɛl] .
165 – 188 , pll .
- – - , pll .

165–188，第 11 页。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] - [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [wɪð; wɪθ] - [tekst] ['fɪgjərz] .
xxi - xxiii , with 15 text figures .
二十一 - 二十三 , 和 - 文本 数据 .

xxi-xxiii，含15幅插图。

[ɑːk'toʊbər] - , - .
October 25 , 1899 .
十月 - , - .

1899年10月25日。

[pɑːrt][viː] . — [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][dɪ'plɑːdəkəs; ˌdɪplə'doʊkəs] .
Part V . — A Skeleton of Diplodocus .
部分 V . — 一个 骨骼 的 梁龙 .

第五部分——梁龙的骨骼。

[baɪ] ['henri] ['ferˌfiːld] ['ɔzbən] . [piː'piː] .
By Henry Fairfield Osborn . Pp .
经过 亨利 费尔菲尔德 奥斯本 . pp .

作者：亨利·费尔菲尔德·奥斯本。页数：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑猩猩顶骨的双侧(A Bilateral Division of the Parietal Bone in a) 第2/2页

- – - , [ˌpiːˌɛlˈɛl] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] - [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [wɪð; wɪθ] - [tekst] [ˈfɪgjərz] .
189 – 214 , pll . xxiv - xxviii , with 15 text figures .
- – - , pll . 二十四 - 二十八 , 和 - 文本 数据 .

189–214，图版 xxiv-xxviii，附 15 幅插图。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - .
October 25 , 1899 .
十月 - , - .

1899年10月25日。

[praɪs] [ʌv; əv] [pɑːrts] [ˌaɪ ˈviː] [ænd; ənd] [viː] , [ˈɪʃuːd] [ˈʌndər] [wʌn] [ˈkʌvər] , $2 . - .
Price of Parts IV and V , issued under one cover , $2 . 00 .
价格 的 部分 第四 和 V , 发布 在下面 一 覆盖 , $2 . - .

第四部分和第五部分合订本售价 2.00 美元。

[ˈvɑːl] . [iː] .
Vol . II .
沃尔 . 三 .

第二卷

[ˌænθrəˈpɑːlədʒi] ([nɑːt] [jet] [kəmˈpliːtɪd]) .
Anthropology (not yet completed) .
人类学 (不是 然而 完全的) .

人类学（尚未完成）。

[ðə; ði] [ˈdʒɛsəp] [nɔːrθ] [pəˈsɪfɪk] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
The Jesup North Pacific Expedition .
这 杰瑟普 北 太平洋 远征 .

杰苏普北太平洋探险队。

[pɑːrt] [aɪ] . — [ˈfeɪʃ(ə)l] [ˈpeintiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈindiəns] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] .
Part I . — Facial Paintings of the Indians of Northern British Columbia .
部分 我 . — 面部的 绘画 的 这 印度人 的 北方 英国 哥伦比亚 .

第一部分——不列颠哥伦比亚省北部印第安人的面部彩绘。

[baɪ] [frɑːnts] [ˈboʊəz] .
By Franz Boas .
经过 弗朗茨 博阿斯 .

作者：弗朗茨·博厄斯。

[piːˈpiː] .
Pp .
pp .

页。

[wʌn] – - , [ˌpiːˌɛlˈɛl] .
1 – 24 , pll .
1 – - , pll .

1–24，第 11 页。

[aɪ] - [ˈvaɪ, ˈviː] .
i - vi .
我 - 六 .

i-vi。

[dʒuːn] - , - .
June 16 , 1898 .
六月 - , - .

1898年6月16日。

[praɪs] , $2 . - .
Price , $2 . 00 .
价格 , $2 . - .

价格：2.00美元。

[pɑːrt][iː] . — [ðə; ði] [mɪˈθɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belə] ['kuːlə] ['indiəns] .
Part II . — The Mythology of the Bella Coola Indians .
部分 二 . — 这 神话 的 这 贝拉 酷拉 印度人 .

第二部分——贝拉库拉印第安人的神话。

[baɪ][frɑːnts]['boʊəz] .
By Franz Boas .
经过 弗朗茨 博阿斯 .

作者：弗朗茨·博厄斯。

[piː'piː] . - – - , [ˌpiːˌɛlˈɛl] .
Pp . 25 – 127 , pll .
pp . - – - , pll .

第 25–127 页，第 11 页。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] - [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
vii - xii .
七 - 十二 .

七至十二。

[noʊˈvembər] , - .
November , 1898 .
十一月 , - .

1898年11月。

[praɪs] , $2 . - .
Price , $2 . 00 .
价格 , $2 . - .

价格：2.00美元。

[pɑːrt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['lɪtn] , ['brɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] .
Part III . — The Archæology of Lytton , British Columbia .
部分 三、 . — 这 考古学 的 利顿 , 英国 哥伦比亚 .

第三部分——不列颠哥伦比亚省利顿的考古学。

[baɪ]['hɑːrlən][aɪ] . [smɪθ] . [piː'piː] .
By Harlan I . Smith . Pp .
经过 哈兰 我 . 史密斯 . pp .

作者：哈兰·I·史密斯。页数：

- – - , [ˌpiːˈɛl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [wɪð; wɪθ] - [tekst] ['fɪgjərz] .
129 – 161 , pl . xiii , with 117 text figures .
- – - , pl . 十三 , 和 - 文本 数据 .

129–161，图版 xiii，附 117 幅插图。

[meɪ] , - .
May , 1899 .
可能 , - .

1899年5月。

[praɪs] , $2 . - .
Price , $2 . 00 .
价格 , $2 . - .

价格：2.00美元。

[pɑːrt][ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] ['tɔmpsn] ['indiəns][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

Part	IV	.	—	The	Thompson	Indians	of	British	Columbia	.
部分	第四	.	—	这	汤普森	印度人	的	英国	哥伦比亚	.

第四部分——不列颠哥伦比亚省的汤普森印第安人。

[baɪ][dʒeɪmz] - . ['edɪtɪd] [baɪ][frɑːnts]['boʊəz] .

By	James	Teit	.	Edited	by	Franz	Boas	.
经过	詹姆斯	-	.	编辑	经过	弗朗茨	博阿斯	.

作者：詹姆斯·泰特。弗朗茨·博阿斯编辑。

[piː'piː] .

Pp	.
pp	.

页。

- – - , [ˌpiːˌɛl'ɛl] .

163	–	392	,	pll	.
-	–	-	,	pll	.

163–392，第 11 页。

[ˌɛksˌaɪ'viː] - ['eks 'eks] , [wɪð; wɪθ] - [tekst] ['fɪgjərz] .

xiv	-	xx	,	with	198	text	figures	.
十四	-	xx	,	和	-	文本	数据	.

xiv-xx，含198幅插图。

['eɪprəl] , - .

April	,	1900	.
四月	,	-	.

1900年4月。

[praɪs] , $5 . - .

Price	,	$5	.	00	.
价格	,	$5	.	-	.

价格：5.00美元。

[pɑːrt][viː] . — ['bæskɪtri] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seiliʃ]['indiəns] .

Part	V	.	—	Basketry	Designs	of	the	Salish	Indians	.
部分	V	.	—	篮	设计	的	这	萨利什	印度人	.

第五部分——萨利什印第安人的篮筐编织设计。

[baɪ] ['lɪvɪŋstən] ['fɑːrrænd] .

By	Livingstone	Farrand	.
经过	利文斯顿	法兰德	.

作者：利文斯顿·法兰德。

[piː'piː] .

Pp	.
pp	.

页。

- – - , [ˌpiːˌɛl'ɛl] .

393	–	399	,	pll	.
-	–	-	,	pll	.

393–399，第 11 页。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] - [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [wɪð; wɪθ] - [tekst] ['fɪgjərz] .

xxi	-	xxiii	,	with	15	text	figures	.
二十一	-	二十三	,	和	-	文本	数据	.

xxi-xxiii，含15幅插图。

['eɪprəl] , - .

April	,	1900	.
四月	,	-	.

1900年4月。

[praɪs] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Price , 75 cts .
价格 , - cts .

价格，75美分。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[ˌænθrə'pɑːlədʒi] ([nɑːt] [jet] [kəm'pliːtɪd]) .
Anthropology (not yet completed) .
人类学 (不是 然而 完全的) .

人类学（尚未完成）。

[pɑːrt][aɪ] . — ['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiː'tʃoʊl] ['indiəns] .
Part I . — Symbolism of the Huichol Indians .
部分 我 . — 象征意义 的 这 维乔尔 印度人 .

第一部分——维乔尔印第安人的象征意义。

[baɪ][kɑːrl]['lʌmˌhoʊlts] . [piː'piː] .
By Carl Lumholtz . Pp .
经过 卡尔 卢姆霍尔茨 . pp .

作者：卡尔·卢姆霍尔茨。页数：

[wʌn] – - , [ˌpiːˌɛl'ɛl] .
1 – 228 , pll .
1 – - , pll .

1–228，pll。

[aɪ] - [ˌaɪ 'viː] , [wɪð; wɪθ] - [tekst] ['fɪgjərz] .
i - iv , with 291 text figures .
我 - 四 , 和 - 文本 数据 .

i-iv，含 291 幅插图。

[meɪ] , - .
May , 1900 .
可能 , - .

1900年5月。

[praɪs] , $5 . - .
Price , $5 . 00 .
价格 , $5 . - .

价格：5.00美元。

['bʊlətɪn] .
BULLETIN .
公告 .

公告。

['vɑːljəm] [aɪ] , - – - [praɪs] , $5 . -
Volume I , 1881 – 86 Price , $5 . 50
体积 我 , - – - 价格 , $5 . -

第一卷，1881-86年，售价5.50美元

" [iː] , - – - " [fɔːr] . -
" II , 1887 – 90 " 4 . 75
" 二 , - – - " 4 . -

“II，1887–90” 4.75

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - – - " [fɔːr] . -
" III , 1890 – 91 " 4 . 00
" 三、 , - – - " 4 . -

“III，1890–91” 4.00

" [ˌaɪ 'viː] , - " [fɔːr] . -
" IV , 1892 " 4 . 00
" 第四 , - " 4 . -

“IV，1892” 4.00

" [viː] , - " [fɔːr] . -
" V , 1893 " 4 . 00
" V , - " 4 . -

“V，1893” 4.00

" ['vaɪ, 'viː] , - " [fɔːr] . -
" VI , 1894 " 4 . 00
" 六年级 , - " 4 . -

“VI，1894” 4.00

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] , - " [fɔːr] . -
" VII , 1895 " 4 . 00
" 七 , - " 4 . -

“VII，1895” 4.00

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - " [fɔːr] . -
" VIII , 1896 " 4 . 00
" 八 , - " 4 . -

“VIII，1896” 4.00

" [ˌaɪ'ɛks] , - " [fɔːr] . -
" IX , 1897 " 4 . 75
" 第九章 , - " 4 . -

“IX，1897” 4.75

" [eks] , - " [fɔːr] . -
" X , 1898 " 4 . 75
" X , - " 4 . -

“X，1898” 4.75

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [pɑːrt][aɪ] , - " [wʌn] . -
" XI , Part I , 1898 " 1 . 25
" 十一 , 部分 我 , - " 1 . -

“第十一卷，第一部分，1898年” 1.25

" [iː] , - " [ˌtuː'tuː] . -
" II , 1899 " 2 . 00
" 二 , - " 2 . -

“II，1899” 2.00

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - " [fɔːr] . -
" XII , 1899 " 4 . 00
" 十二 , - " 4 . -

“1899年12月” 4.00

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] ;
For sale by G . P . Putnam's Sons , New York and London ;
为了 销售 经过 G . P . 普特南 儿子们 , 新的 约克 和 伦敦 ;

由纽约和伦敦的 GP Putnam's Sons 公司出售；

[dʒeɪ] . [biː] . [ˌbeɪ'jɛr] [et] [fɪlz] , ['pærɪs] ; [ɑːr] . ['friːdˌlɛndər] & ['sɑːn] , [bɜːr'lɪn] ;
J . B . Baillière et Fils , Paris ; R . Friedländer & Sohn , Berlin ;
J . B . 巴利埃 等 fils , 巴黎 ; 拉 . 弗里德兰德 & 儿子 , 柏林 ;

JB Bailliere et Fils，巴黎； R. Friedländer & Sohn，柏林；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][mjuˈziːəm] .
and at the Museum .
和 在 这 博物馆 .

以及在博物馆。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] .
Footnotes **have** **been** **moved** **to** **the** **end** **of** **the** **article** **.**
脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 这 文章 .

脚注已移至文章末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神